



**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

—

**Integraal verslag
van de interpellaties en
mondelijke vragen**

—

**Commissie voor de economische zaken,
belast met het economisch beleid,
het werkgelegenheidsbeleid en
het wetenschappelijk onderzoek**

—

**VERGADERING VAN
WOENSDAG 2 FEBRUARI 2011**

—

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—

**Compte rendu intégral
des interpellations et
des questions orales**

—

**Commission des affaires économiques,
chargée de la politique économique,
de la politique de l'emploi et
de la recherche scientifique**

—

**RÉUNION DU
MERCREDI 2 FÉVRIER 2011**

—

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Dienst verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@bruparl.irisnet.be

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Service des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlbru.irisnet.be

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

INHOUD

INTERPELLATIES	7
- van mevrouw Brigitte De Pauw	7
tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,	
betreffende "de werkzaamheidsgraad bij 55-plussers".	
<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Nadia El Yousfi, de heer Benoît Cerexhe, minister, mevrouw Brigitte De Pauw.</i>	8
- van mevrouw Céline Delforge	12
tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,	
betreffende "de bescherming van de stads-handel en de kleine en middelgrote handelskernen".	
Toegevoegde interpellatie van mevrouw Elke Van den Brandt,	12
betreffende "de bedreiging van de lokale handelskernen".	
Toegevoegde interpellatie van mevrouw Marie Nagy,	12
betreffende "de ontwikkeling van de Heizel, van Equilis en van Uplace".	

SOMMAIRE

INTERPELLATIONS	7
- de Mme Brigitte De Pauw	7
à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
concernant "le taux d'emploi des personnes de plus de 55 ans".	
<i>Discussion – Orateurs: Mme Nadia El Yousfi, M. Benoît Cerexhe, ministre, Mme Brigitte De Pauw.</i>	8
- de Mme Céline Delforge	12
à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
concernant "la protection du commerce urbain et des noyaux commerciaux petits et moyens".	
Interpellation jointe de Mme Elke Van den Brandt,	12
concernant "la menace qui pèse sur les noyaux commerciaux".	
Interpellation jointe de Mme Marie Nagy,	12
concernant "le développement du Heysel, d'Equilis et de Uplace".	

- van mevrouw Els Ampe	13	- de Mme Els Ampe	13
tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "het niet respecteren van de taalwetgeving door Brussels Export en de directie Buitenlandse Handel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".		concernant "le non-respect de la législation linguistique par Bruxelles Export et la direction du commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale".	
- van de heer Vincent Vanhalewyn	13	- de M. Vincent Vanhalewyn	13
tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à M. Benoît Cerexhe ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "het creëren van 20.000 nieuwe banen in België".		concernant "la création de 20.000 nouveaux emplois en Belgique".	
<i>Bespreking – Sprekers: mevrouw Nadia El Yousfi, de heer Serge de Patoul, de heer Benoît Cerexhe, minister, de heer Vincent Vanhalewyn.</i>	15	<i>Discussion – Orateurs: Mme Nadia El Yousfi, M. Serge de Patoul, M. Benoît Cerexhe, ministre, M. Vincent Vanhalewyn.</i>	15
- van de heer Vincent Vanhalewyn	23	- de M. Vincent Vanhalewyn	23
tot de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de start en financiering van nieuwe uitzendingen 'Les entrepreneurs' op Télé-Bruxelles".		concernant "le lancement et le financement de la nouvelle émission 'Les entrepreneurs' sur Télé Bruxelles".	
<i>Bespreking – Sprekers: de heer Emmanuel De Bock, de heer Benoît Cerexhe, minister, de heer Vincent Vanhalewyn.</i>	24	<i>Discussion – Orateurs: M. Emmanuel De Bock, M. Benoît Cerexhe, ministre, M. Vincent Vanhalewyn.</i>	24

MONDELINGE VRAGEN	28	QUESTIONS ORALES	28
- van de heer Vincent Lurquin	28	- de M. Vincent Lurquin	28
aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de regularisatie van werknemers 'zonder papieren' via werk na de ministeriële omzendbrief van 19 juli 2009".		concernant "la régularisation des travailleurs 'sans papiers' par le travail suite à la circulaire ministérielle du 19 juillet 2009".	
- van mevrouw Annemie Maes	34	- de Mme Annemie Maes	34
aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "het energieverlies omwille van openstaande winkeldeuren".		concernant "les pertes d'énergie dues aux portes ouvertes des magasins".	
- van mevrouw Françoise Schepmans	38	- de Mme Françoise Schepmans	38
aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de regeling voor de erkenning van de 'Taalcheque-Job' voor de periode 2011-2013".		concernant "la mise en oeuvre du cadre de reconnaissance des chèques 'Langues-Job' pour la période 2011-2013".	
- van mevrouw Els Ampe	42	- de Mme Els Ampe	42
aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de discriminatie van allochtonen bij interimbureaus".		concernant "la discrimination des allochtones dans les agences d'intérim".	

- van de heer Vincent Vanhalewijn	42	- de M. Vincent Vanhalewijn	42
aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "het talenplan en de toegankelijkheid van de taalbeurzen van het Marshall 2-PlanVert voor de studenten die in Brussel wonen".		concernant "le plan langues et l'accessibilité des bourses linguistiques du Plan Marshall 2.Vert aux étudiants habitant Bruxelles".	
- van de heer Emin Özkara	44	- de M. Emin Özkara	44
aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de oproepen tot projecten vanwege Actiris voor de begeleiding van werkzoekenden".		concernant "les appels à projets lancés par Actiris pour l'accompagnement des demandeurs d'emploi".	
- van de heer Vincent Vanhalewijn	47	- de M. Vincent Vanhalewijn	47
aan de heer Benoît Cerexhe, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Buitenlandse Handel en Wetenschappelijk Onderzoek,		à M. Benoît Cerexhe, ministre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie, du Commerce extérieur et de la Recherche scientifique,	
betreffende "de oprichting van een referentiecentrum voor het openbaar ambt".		concernant "la création du centre de référence fonction publique".	

*Voorzitterschap: de heer Walter Vandenbossche, voorzitter.
Présidence : M. Walter Vandenbossche, président.*

INTERPELLATIES

De voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW BRIGITTE DE PAUW

**TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BE-
LAST MET TEWERKSTELLING, ECO-
NOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN
WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,**

**betreffende "de werkzaamheidsgraad bij
55-plussers".**

De voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- In het kader van de Lissabonstrategie engageerde ons land zich om tegen 2010 te streven naar een totale werkzaamheidsgraad van 70%. Bij de 55-plussers zou deze 50% moeten bedragen. Binnen de opvolger van de Lissabonstrategie, de zogenaamde EU 2020-strategie, bedraagt de te bereiken werkzaamheidsgraad in de categorie van de 20- tot 64-jarigen maar liefst 75%.

In 2009 bedroeg de Brusselse werkzaamheidsgraad bij de 25- tot 54-jarigen 67,5% en bij de 55- tot 64-jarigen 42,3% (cijfers van Eurostat). De nationale gemiddeldes zijn respectievelijk 79,8% en 35,3%. Ons gewest scoort dus middelmatig binnen de middencategorie, maar beter bij de 55- tot 64-jarigen. We hebben echter nog altijd de norm niet gehaald.

Welke initiatieven ontwikkelt de minister om de werkzaamheidsgraad bij de oudere beroepsgroep te verhogen naar 50%? Heeft u cijfers voor 2010?

INTERPELLATIONS

M. le président.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE MME BRIGITTE DE PAUW

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE
L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU
COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA
RECHERCHE SCIENTIFIQUE,**

**concernant "le taux d'emploi des personnes
de plus de 55 ans".**

M. le président.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais)- *Notre pays s'était engagé, dans le cadre de la stratégie de Lisbonne, à atteindre un taux d'emploi global de 70% d'ici 2010 et de 50% parmi les plus de 55 ans. La stratégie Europe 2020 porte même le taux des 20 à 64 ans à 75%.*

En 2009, le taux d'emploi bruxellois parmi les 25 à 54 ans était de 67,5%, et de 42,3% parmi les 55 à 64 ans. Si ce dernier pourcentage est meilleur que la moyenne nationale, il n'en demeure pas moins inférieur à la norme européenne.

Quelles initiatives développez-vous pour amener le taux d'emploi des plus de 55 ans à 50% ? Possédez-vous les chiffres de 2010 ? Quelles sont les perspectives et la trajectoire de croissance ?

Actiris prend-il des mesures spécifiques pour le groupe des 55 à 64 ans ?

L'accord de gouvernement insiste à juste titre sur

Wat zijn de vooruitzichten en wat is het groeipad?

Heeft Actiris specifieke maatregelen voor de groep 55- tot 64-jarigen? In Vlaanderen wordt nagedacht over het activeren van deze groep, wegens de zeer lage werkzaamheidsgraad.

Het regeerakkoord legt terecht veel nadruk op de strijd tegen de jongerenwerkloosheid; dat is inderdaad een reëel probleem in ons gewest. We mogen echter de oudere werkzoekenden niet vergeten. Vaak hebben ze een schat aan waardevolle werkervaring. Ons doel moet zijn tot een inclusieve maatschappij te komen, waarbij iedereen zich betrokken voelt. Arbeid is hierbij een essentieel instrument.

Bespreking

De voorzitter.- Mevrouw El Yousfi heeft het woord.

Mevrouw Nadia El Yousfi (*in het Frans*).- *Mevrouw De Pauw herinnert eraan dat het meerderheidsakkoord de nadruk legt op de jeugdwerkloosheid, maar dat we oudere werkzoekenden niet over het hoofd mogen zien. De rijkdom aan ervaring die ze bezitten mag niet worden onderschat. Ons doel is een inclusieve maatschappij waarbinnen iedereen zich betrokken voelt. Arbeid is hierbij een waardevol instrument.*

Binnen Europa treedt de vergrijzing snel in. De werkende bevolking wordt daardoor steeds ouder. Rekening houdend met deze evolutie heeft de federale regering maatregelen genomen om de tewerkstelling van ouderen te stimuleren, door onder meer de RSZ-bijdrage te verlagen.

Het is belangrijk dat jongere en oudere werknemers samen blijven functioneren. Mijn fractie is dan ook voorstander van maatregelen, zoals kennisoverdracht en tutoraat, waardoor ouderen in de gelegenheid worden gesteld om hun ervaring aan jongeren door te geven.

le chômage des jeunes, mais n'oublions pas les demandeurs d'emploi plus âgés. Ils sont souvent une mine précieuse d'expériences professionnelles.

Discussion

M. le président.- La parole est à Mme El Yousfi.

Mme Nadia El Yousfi.- Comme le signale Mme De Pauw, en rappelant que l'accord de majorité met l'accent sur le chômage des jeunes, nous ne devons pas oublier les demandeurs d'emploi plus âgés, car ils ont souvent un trésor entre les mains, une expérience qu'il ne faut pas gâcher. L'objectif est de tendre vers une société inclusive dans laquelle chacun se sente intégré. Le travail est un instrument essentiel à cette fin.

On ne peut qu'être d'accord avec Mme De Pauw. Les défis liés à l'essor démographique sont si importants, avec la réalité du marché de l'emploi à laquelle les jeunes sont confrontés, qu'on oublie trop rapidement le taux de vieillissement de notre population. Cela, même si la Flandre est bien plus confrontée à cette problématique que la Région bruxelloise.

La population de la Belgique, comme celle des autres pays européens, vieillit rapidement. La population en âge de travailler sera donc en moyenne plus âgée au cours des années à venir. En réaction à ce changement démographique, le gouvernement fédéral a pris des mesures visant à augmenter le taux d'emploi des plus âgés, notamment en incitant les employeurs à les engager, à aménager leur temps de travail, en

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister.- U merkt terecht op dat het regeerakkoord vooral de nadruk op de jongeren legt. De jeugdwerkloosheid heeft zorgwekkende proporties aangenomen. De regering moest dan ook een krachtadig beleid uitstippelen.

Het is natuurlijk juist dat wij onze aandacht niet alleen mogen toespitsen op de jongeren ten koste van de oudere werkzoekenden. Het komt er dus op aan om ook voor hen gepaste oplossingen te vinden, te meer daar deze doelgroep veel kennis en knowhow in huis heeft. Wij mogen deze competenties niet verloren laten gaan.

Toch dient er een kanttekening te worden gemaakt.

Het is namelijk zo dat de totale werkgelegenheidsgraad in Brussel lager ligt dan in de twee andere gewesten, behalve voor de vijfenvijftigplussers. Voor die doelgroep bedraagt de werkgelegenheidsgraad namelijk 42,7% in Brussel, 35,8% in Vlaanderen en 32,7% in Wallonië.

Dit is te verklaren door de meer tertiaire structuur van de Brusselse economie, de betere opleiding van de Brusselaars, de minder grote toevlucht tot maatregelen inzake vervroegde uittreding uit de arbeidsmarkt en de kosten van het levensonderhoud in Brussel. Ook het fenomeen van de stadsvlucht speelt een rol.

Brussel presteert dus slechts 3,7 procentpunten lager dan het Europese gemiddelde, terwijl de

mettend à disposition des incitants tels que des réductions des cotisations ONSS...

Un axe important peut relier la situation des jeunes à celle des personnes âgées, qui englobe la transmission d'entreprise ou de savoir, et le tutorat. Mon groupe est, comme vous le savez, fort attaché à ces mesures politiques et économiques qui permettent aux travailleurs plus âgés de conserver une place essentielle au sein des entreprises bruxelloises tout en valorisant leur savoir-faire auprès des jeunes. En termes d'apprentissage sur le terrain, c'est également l'une des meilleures solutions.

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre (en néerlandais).- *En effet, l'accord gouvernemental fait la part belle à la lutte contre le chômage des jeunes, qui nous impose de mener une politique dynamique.*

Ce choix politique ne peut cependant se faire au détriment des demandeurs d'emploi plus âgés. Ce groupe-cible, dont les connaissances et le savoir-faire sont précieux, doit aussi bénéficier de solutions adaptées.

Le taux d'emploi global à Bruxelles est inférieur à celui des deux autres Régions, à l'exception notable du taux d'emploi des plus de 55 ans, qui atteint 42,7% à Bruxelles, 35,8% en Flandre et 32,7% en Wallonie. Ceci est dû à divers facteurs : structure plus tertiaire de l'économie bruxelloise, niveau de formation, un moindre recours aux formules permettant le départ anticipé, coût de la vie à Bruxelles, exode urbain.

Le taux à Bruxelles n'est donc éloigné que de 3,7 points de pourcentage de la moyenne européenne. De plus, la population bruxelloise rajeunit vite par rapport aux populations flamande et wallonne. Entre 2000 et 2020, le coefficient de dépendance des personnes âgées devrait passer de 37,7% à 39,4% en Région bruxelloise, contre une évolution de 40,5% à 56,3% en Flandre et de 39,9% à 51,7% en Wallonie.

Comme toujours, la problématique du chômage doit bénéficier d'une approche de prévention et d'une approche de remédiation.

andere gewesten het minder goed doen. Bovendien stellen we vast dat de Brusselse bevolking in vergelijking met de Vlaamse en Waalse snel jonger wordt. De demografische evolutie in Brussel is dan ook veel minder verontrustend dan in de twee andere gewesten. Tussen 2000 en 2020 zou de afhankelijkheidscoëfficiënt (dat is de mate waarin de vergrijzing een rol zal spelen) van de ouderen in het Brussels Gewest moeten stijgen van 37,7% tot 39,4%. In Vlaanderen zou de coëfficiënt stijgen van 40,5% tot 56,3% en in Wallonië van 39,9% tot 51,7%.

Zoals steeds kan het werkloosheidsprobleem op twee wijzen worden aangepakt: met preventie of met een remediërende benadering.

Dat zie je ook aan mijn beleid. Mensen langer aan het werk houden door hen een andere jobinhoud te geven en door gebruik te maken van hun bekwaamheden, past volledig in een preventieve aanpak. Zo heb ik ervoor gezorgd dat het systeem van het tutoraat, de kennisoverdracht tussen een ouder en een jonger personeelslid, op een warme manier kan geschieden. De werkgever kan de oudere werknemer op deze manier langer aan het werk houden.

(verder in het Frans)

Mevrouw El Yousfi, u hebt dikwijls op het belang van dit tutoraat gewezen. De maatregel werkt niet goed in Brussel. We hebben het erover gehad tijdens de begrotingsbesprekingen. Ik heb mijn administratie gevraagd werkgevers hierop attent te maken.

Net als u vind ik het doorgeven van kennis heel belangrijk. Er wordt wat te veel toegegeven aan de zogenaamde 'jongerencultuur' en te weinig rekening gehouden met de ervaring van oudere werknemers.

(verder in het Nederlands)

Werkzoekenden die ouder zijn dan 25 jaar, kunnen gebruik maken van de CBP-maatregel, maar de activering van het zoekgedrag (RVA) naar werk is niet van toepassing op hen. Desalniettemin voert Actiris voor iedereen die zich inschrijft als werkzoekende een verduidelijking uit. Die heeft een dubbele doelstelling: nagaan wat het beroepsdoel

Garder les gens plus longtemps au travail en leur proposant une autre fonction et en tirant profit de leurs compétences s'inscrit pleinement dans l'approche de prévention. C'est ainsi que je défends le système du tutorat.

(poursuivant en français)

Mme El Yousfi, votre groupe et d'autres ont insisté à plusieurs reprises sur l'importance de ce tutorat. On a vu que cette mesure ne fonctionnait pas assez bien à Bruxelles. On a eu l'occasion d'en discuter lors de l'élaboration du budget. J'ai demandé à mon administration de lancer une campagne de sensibilisation auprès des employeurs pour attirer leur attention sur cette mesure.

Comme vous, je suis très attaché à la transmission du savoir. Je trouve que l'on a trop tendance à céder à une certaine culture du jeunisme, sans tenir compte de l'expérience des travailleurs expérimentés.

(poursuivant en néerlandais)

Les demandeurs d'emploi de plus de 25 ans peuvent recourir au CPP, mais l'activation du comportement de recherche d'emploi ne leur est pas applicable. Néanmoins, Actiris attribue à chaque nouvel inscrit un code professionnel qui lui donne directement accès à certaines offres d'emploi et dresse l'inventaire de ses compétences et de son expérience.

En outre, chaque nouveau demandeur d'emploi reçoit des informations utiles sur l'offre de services d'Actiris et participe à un premier entretien d'orientation. Il peut également demander un entretien de diagnostic. Ensuite, un plan d'action personnalisé est élaboré et un entretien de suivi peut être prévu.

L'un de nos partenaires, le Laboratoire d'Ergologie, s'attache en particulier à l'accompagnement des plus de 45 ans

Notre outil de placement est la prime de transition professionnelle, qui consiste à octroyer une prime aux PME et asbl bruxelloises qui engagent certaines catégories de demandeurs d'emploi, dont les plus de 55 ans. Le paiement de cette prime de 500 euros pendant 12 mois n'intervient que si le

van de werkzoekende is en die vertalen in een beroepscode waarmee hij rechtstreeks aan bepaalde vacatures kan worden gelinkt, en een inventaris opstellen van zijn vaardigheden en ervaring.

Bovendien krijgen pas ingeschreven werkzoekenden nuttige informatie over het dienstenaanbod van Actiris en volgt er een eerste oriëntatiegesprek over de belangrijkste maatregelen die hij moet nemen. Hoewel er niet systematisch een diagnosegesprek plaatsvindt, is zo'n gesprek steeds mogelijk op verzoek en afhankelijk van de specifieke situatie van de werkzoekende.

Vervolgens wordt er een actieplan op persoonlijke maat opgesteld en kan een opvolgingsgesprek worden gepland. Een van onze partners, namelijk het Laboratoire d'Ergologie, spitst zich specifiek toe op de begeleiding van vijfenveertigplussers. Als plaatsingsinstrument werken we met de beroepsoverstappremie. Die maatregel dient om premies toe te kennen aan KMO's en vzw's met een hoofdzetel of bedrijfszetel in Brussel en die bepaalde categorieën van werkzoekenden aanwerven, zoals vijfenveertigplussers die hooguit een diploma van hoger secundair onderwijs hebben of vijfvijftigplussers, en hen in de onderneming zelf een door een bevoegde instelling erkende beroepsopleiding laten volgen. Voor deze categorieën van personen wordt de betaling van de premie van 500 euro gedurende 12 maanden aan de onderneming enkel uitgevoerd als de werkzoekende een voltijds contract van onbepaalde duur aangeboden krijgt.

De maatregelen op Brussels niveau worden versterkt door specifieke federale beslissingen. Zo is er het solidariteitspact tussen de generaties en de daarbij horende besluiten, dat van outplacement een verplichting voor de werkgever maakt bij herstructureringen. Ik kom tussen in de procedure en zorg ervoor dat jongere en oudere werknemers een kwalitatieve begeleiding krijgen.

De inspanningen die worden geleverd met het oog op het win-winplan, verdienen meer aandacht. Meer dan 20.000 attesten werden aan 45-plussers gegeven waarvan 19.000 aan 50-plussers. U herinnert zich de inspanningen op gebied van informatieverbreiding die Actiris op mijn vraag

demandeur d'emploi se voit proposer un contrat de travail à temps plein à durée indéterminée.

Les mesures prises au niveau bruxellois sont de surcroît renforcées par des décisions fédérales spécifiques, comme le pacte de solidarité entre les générations et l'obligation de reclassement du travailleur à charge de l'employeur en cas de restructuration. Mon intervention consiste à assurer un accompagnement de qualité aux travailleurs concernés, les plus jeunes comme les plus âgés.

Quant aux efforts fournis dans le cadre du plan win-win, ils ont permis de délivrer plus de 20.000 attestations à des personnes de plus de 45 ans, dont 19.000 avaient plus de 50 ans. La diffusion d'information par Actiris à ma demande a permis l'embauche de 640 demandeurs d'emploi de plus de 50 ans.

leverde en die ertoe hebben geleid dat 640 werkzoekenden ouder dan 50 jaar werk vonden.

De voorzitter.- Mevrouw De Pauw heeft het woord.

Mevrouw Brigitte De Pauw.- Ik verheug mij over uw inspanningen, zoals de campagne bij de werkgevers om het systeem van voorgedij te stimuleren. Dit is een goede zaak, zeker omdat een groot probleem van de jongerenwerkloosheid is dat de Brusselse jongeren onvoldoende zijn opgeleid. Oudere werknemers kunnen op dat vlak zeker voor begeleiding en ondersteuning zorgen. Bovendien mogen we de oudere werknemers niet laten vallen, zeker nu er in Brussel zo veel knelpunten zijn. Daarnaast worden veel banen in Brussel ingenomen door mensen van buiten Brussel. Actiris moet ook wat dat betreft haar werk doen.

- *Het incident is gesloten.*

**INTERPELLATIE VAN MEVROUW
CÉLINE DELFORGE**

**TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BE-
LAST MET TEWERKSTELLING, ECO-
NOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN
WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,**

**betreffende "de bescherming van de
stadshandel en de kleine en middelgrote
handelskernen".**

**TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN
MEVROUW ELKE VAN DEN BRANDT,**

**betreffende "de bedreiging van de lokale
handelskernen".**

**TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN
MEVROUW MARIE NAGY,**

**betreffende "de ontwikkeling van de Heizel,
van Equilis en van Uplage".**

M. le président.- La parole est à Mme De Pauw.

Mme Brigitte De Pauw (en néerlandais).- *Je salue vos efforts, comme la campagne de promotion du tutorat menée auprès des employeurs. Sachant que les jeunes chômeurs bruxellois sont souvent peu qualifiés, ils peuvent trouver une aide précieuse auprès des travailleurs plus âgés.*

Actiris doit aussi stimuler le taux d'emploi des plus de 55 ans dans le contexte des fonctions critiques et de l'occupation de nombreux emplois bruxellois par des personnes extérieures à la Région.

- *L'incident est clos.*

**INTERPELLATION DE MME CÉLINE
DELFORGE**

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE
L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU
COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA
RECHERCHE SCIENTIFIQUE,**

**concernant "la protection du commerce
urbain et des noyaux commerciaux petits et
moyens".**

**INTERPELLATION JOINTE DE MME
ELKE VAN DEN BRANDT,**

**concernant "la menace qui pèse sur les
noyaux commerciaux".**

**INTERPELLATION JOINTE DE MME
MARIE NAGY,**

**concernant "le développement du Heizel,
d'Equilis et de Uplage".**

De voorzitter.- De commissie beslist om de drie samengevoegde interpellaties naar een volgende vergadering te verschuiven.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW ELS AMPE

TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,

betreffende "het niet respecteren van de taalwetgeving door Brussels Export en de directie Buitenlandse Handel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

De voorzitter.- Op verzoek van de indiener, die verontschuldigd is, wordt de interpellatie naar een volgende vergadering verschoven.

INTERPELLATIE VAN DE HEER VINCENT VANHALEWYN

TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,

betreffende "het creëren van 20.000 nieuwe banen in België".

De voorzitter.- De heer Vanhalewyn heeft het woord.

De heer Vincent Vanhalewyn (in het Frans).- Op 18 januari 2011 kondigde *Le Soir* voor het eerste semester van 2011 zo'n 20.000 nieuwe jobs aan. Wat later had het Federaal Planbureau het over 37.000 nieuwe banen in 2011.

M. le président.- La commission décide de reporter les trois interpellations jointes à une prochaine réunion.

INTERPELLATION DE MME ELS AMPE

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,

concernant "le non-respect de la législation linguistique par Bruxelles Export et la direction du commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale".

M. le président.- À la demande de l'auteure, excusée, l'interpellation est reportée à la prochaine réunion.

INTERPELLATION DE M. VINCENT VANHALEWYN

À M. BENOÎT CEREXHE MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,

concernant "la création de 20.000 nouveaux emplois en Belgique".

M. le président.- La parole est à M. Vanhalewyn.

M. Vincent Vanhalewyn.- Le 18 janvier dernier, le journal *Le Soir* annonçait en première page de son supplément consacré à l'emploi la création de près de 20.000 nouveaux emplois pour ce premier semestre 2011. Quelques jours après le dépôt de la présente interpellation, le même journal indiquait à

In september heb ik u al geïnterpelleerd over de samenwerking van Actiris met werkgevers en de noodzaak om proactief te werken en van de overheid - en waarom ook niet van privé-werkgevers - meerjarenplannen over hun aanwerfingsbeleid te vragen. Dan kan immers in de nodige opleiding worden voorzien.

Als er in Brussel openstaande betrekkingen zijn, stelt Actiris alles in het werk om geschikte kandidaten te vinden, maar vaak ontbreken gekwalificeerde mensen. Als men echter wacht tot er zich een vacature aandient, is het te laat om nog mensen op te leiden.

De NMBS heeft drie jaar geleden een aanwerfingsplan voor 15.000 banen bekendgemaakt, maar blijkbaar is de impact van een dergelijk plan nooit door het gewest geëvalueerd. Het komt erop aan in de nodige opleiding te voorzien zodat aan de vraag naar jobs kan worden voldaan.

Dat moet beter kunnen. Hebt u kennis genomen van de studies die op het nationale vlak zijn verricht? Heeft Actiris contact opgenomen met bedrijven die personeel aanwerven? Zijn er partnerschappen gesloten?

Is er contact opgenomen met Bruxelles Formation om eventueel kortlopende opleidingsmodules op te zetten en zo tegemoet te komen aan de gevraagde profielen?

Hoe staat het met de analyse van de meerjarenplannen die door sommige ondernemingen zijn beloofd?

la une que le Bureau fédéral du Plan avait procédé à une étude et prévoyait la création de 37.000 emplois en 2011.

En septembre dernier, je vous interpellais déjà sur les types de collaborations qu'Actiris mettait en place avec les différents employeurs et sur la nécessité d'avoir une démarche proactive en la matière en obtenant des plans d'embauche pluriannuels à tout le moins des entreprises publiques et, pourquoi pas, des entreprises privées. Une anticipation de l'embauche est en effet primordiale afin de mettre en place des formations adéquates et de préparer les demandeurs d'emploi aux besoins à venir.

On se réjouit toujours quand un emploi se crée en Région bruxelloise, et quand c'est le cas, Actiris met tout en œuvre pour trouver des demandeurs d'emploi qui correspondent aux qualifications demandées. Malheureusement, ainsi que Mme Brigitte De Pauw le rappelait dans la précédente interpellation, l'on ne trouve pas les qualifications adéquates. Il est évident que si l'on attend l'ouverture d'un poste pour former les jeunes et moins jeunes, c'est trop tard et décalé.

D'où la nécessité quand des plans sortent ou quand des entreprises prévoient des plans d'embauche pluriannuels - comme le fit, par exemple, la SNCB il y a un peu plus de trois ans pour 15.000 emplois - d'évaluer ce que cela représente. Or, quand j'interroge à ce sujet à la COCOF ou à la Région, j'ai l'impression que ce n'est pas le cas. Personne, en Région bruxelloise, ne semble avoir pris l'initiative d'analyser le type d'emploi demandé. De quoi s'agit-il ? Quelles années sont concernées ? Il s'agit de savoir quand il convient de mettre les moyens en œuvre et de prévoir les formations adéquates afin de satisfaire les X postes des profils Y et Z sur le point d'être créés.

Cette participation devrait être spécifiquement améliorée dans notre Région.

Avez-vous pu prendre connaissance de ces études (faites à l'échelle nationale) afin de mieux comprendre leur impact sur la Région bruxelloise ?

Des contacts ont-ils été pris par Actiris avec les différentes entreprises qui embauchent ? Des

Bespreking

De voorzitter.- Mevrouw El Yousfi heeft het woord.

Mevrouw Nadia El Yousfi (in het Frans).- *We kunnen alleen maar blij zijn met de werk-aanbiedingen in het gewest.*

De aangekondigde cijfers zijn intussen verdubbeld. Paradoxaal genoeg heeft dat een negatieve impact op jongeren die werk zoeken want zij verwachten een concreet antwoord.

Mevrouw P'tito had de vraag over het opbod aan jobs op 21 januari al gesteld.

Welke maatregelen zijn er intussen getroffen?

Wat is er van deze cijfers aan? Naar welke profielen is men op zoek? Is er ook vraag naar niet gekwalificeerde jongeren? Zijn er bedrijven gecontacteerd? Let u erop dat Actiris systematisch wordt betrokken? In onze wijken staan heel wat gemotiveerde jongeren te popelen voor werk.

partenariats ont-ils pu être établis ?

Ces contacts ont-ils été pris avec Bruxelles Formation pour, le cas échéant, mettre en place rapidement des modules de formation courts correspondant à certains profils recherchés ?

De manière plus générale, où en est-on dans l'analyse des plans d'embauche pluriannuels promis par les différentes entreprises ? Je pense ici spécifiquement à la SNCB qui avait annoncé le recrutement de 15.000 personnes entre 2008 et 2015.

Discussion

M. le président.- La parole est à Mme El Yousfi.

Mme Nadia El Yousfi.- On ne peut évidemment que se réjouir à l'annonce de chiffres concernant des propositions d'emploi dans notre Région.

Les chiffres annoncés ces derniers temps sont passés du simple au double. Cet effet de surenchère ne peut avoir qu'un impact paradoxalement négatif sur une jeunesse qui est en recherche d'emploi et qui attend des réponses concrètes.

En plénière du 21 janvier dernier, Mme Olivia P'tito vous avait déjà posé cette question de la surenchère.

Depuis cette discussion, quelles mesures vos services ont-ils pris ?

Qu'en est-il de la véracité de ces chiffres de création d'emplois et quels sont exactement les profils concernés ? Quelles certitudes a-t-on que l'opération concerne des emplois pour les populations jeunes et non qualifiées ? Des contacts ont-il été pris avec les entreprises ? Veillez-vous à ce qu'Actiris et ses partenaires soient systématiquement sollicités ? Nos quartiers regorgent de travailleurs potentiels très motivés. Il est dès lors essentiel que ces entreprises travaillent en partenariat avec Actiris pour la création et la recherche de ces emplois.

De voorzitter.- De heer de Patoul heeft het woord.

De heer Serge de Patoul (in het Frans).- *U haalt een zeer belangrijk punt aan. De cijfers lopen nogal uiteen, ze worden best opgehelderd.*

Het is een algemene informatie. De staat werkt blijkbaar ook zonder regering. Het houdt het creëren van arbeidsplaatsen alleszins niet tegen.

Het zou nuttig zijn de gegevens naar ons gewest te extrapoleren. Beschikt u over vergelijkbare gegevens voor het Brussels Gewest?

Nieuwe banen in het verschiet is leuk, maar het is zoals met bedrijfsresultaten. We kennen de inkomsten wel, maar de uitgaven ontbreken. De vraag die ons hier bezighoudt, is het banenverlies. Jobcreatie kan goed met banenverlies gepaard gaan. Op het einde van de rit kan het saldo zelfs negatief uitvallen. Weet u daar meer over?

Ik sluit me aan bij de vorige vragen. Er rijzen vragen bij de gevraagde profielen. Stel dat er 20.000 leraren nodig zijn, dan is dat problematisch want er is nu al een tekort. Het is dus belangrijk aan de vraag van de arbeidsmarkt tegemoet te kunnen treden. Hebt u een duidelijker zicht op de gevraagde profielen?

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

M. le président.- La parole est à M. de Patoul.

M. Serge de Patoul.- Vous abordez une question très importante. Les chiffres vont un peu dans tous les sens, il est donc nécessaire de clarifier ces données.

C'est une information tout à fait générale. On pourrait même en conclure que l'état peut fonctionner sans gouvernement puisque, apparemment, cela ne semble pas freiner la création d'emplois.

Plus sérieusement, par rapport à la Région bruxelloise, il me paraît intéressant de savoir s'il y a eu par rapport à ces projections une extrapolation spécifique à notre Région. Avez-vous pu avoir d'autres données, soit via le Bureau du Plan, soit par d'autres canaux, permettant cette même analyse sur la seule Région bruxelloise ?

D'autre part, annoncer le nombre d'emplois que l'on va créer est intéressant, mais c'est un peu comme dans le cas d'une gestion d'entreprise où l'on présente le chiffre d'affaires. C'est la recette, mais l'on n'a pas les charges pour autant. Ici, les charges, c'est la réduction ou la disparition d'emplois. C'est le solde qui compte. Il faut savoir ce qu'il en est, car on pourrait très bien avoir des créations d'emplois avec au total une diminution de personnes mises au travail. Avez-vous des informations plus complètes afin de se faire une meilleure idée ?

Enfin, je rejoins les questions précédentes. Indiscutablement, nous sommes confrontés à une difficulté en matière d'emplois liée aux profils des demandeurs d'emploi. Nous avons, par ailleurs, des fonctions critiques. Si vous m'annoncez 20.000 emplois dans l'enseignement, je me demanderai où l'on ira chercher les professeurs puisqu'on est en pénurie grave. Les profils des emplois sont donc essentiels. Si l'on annonce une création d'emplois au cours de l'année de 2011, il est urgent de pouvoir répondre à aux besoins du marché. Avez-vous plus d'informations sur les profils des emplois qui seraient ainsi créés ?

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *Deze studie gaat niet uit van het gewest. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werd niet geraadpleegd en heeft ook geen deel genomen aan de totstandkoming ervan.*

Het doet me genoeg dat via de pers - of dit soort studies - af en toe een positieve boodschap de wereld wordt ingestuurd over de dynamische houding van een aantal van onze economische sectoren en de werkgelegenheid die zo wordt gecreëerd.

Deze studie is interessant omdat ze de antwoorden bevat van de 500 grootste ondernemingen en dus een beeld geeft van de trends op de arbeidsmarkt en van het moreel van de ondernemers en economische beleidsmakers.

Er verschijnen ook regelmatig driemaandelijke barometers van de jobcreatie in Brussel en de andere gewesten. Deze cijfers volstaan voor mij echter niet om richting te geven aan het beleid van de regering.

De aankondiging van 20.000 nieuwe banen is misleidend, omdat het alleen gaat om intenties en het cijfer geen rekening houdt met het eventuele verdwijnen van andere banen. Zo dreigt in Brussel momenteel de sluiting van een onderneming met 300 werknemers. Ook andere factoren zullen het nettoresultaat beïnvloeden.

Dit cijfer is ook niet zo uitzonderlijk, als je kijkt naar de cijfers van de FOD Economie: in het eerste trimester van 2010 waren er 16.000 banen meer in België, een stijging met 0,4% tegenover het voorgaande trimester, terwijl de werkloosheid toenam met 7,8%.

Wij baseren ons op een uitgebreider statistisch apparaat, dat een positievere tendens aangeeft, maar ik blijf voorzichtig. Tussen 2004 en 2009 kwamen er in Brussel 50.000 nieuwe banen bij, terwijl er op nationaal niveau verloren gingen.

Het Federaal Planbureau kondigde op 26 januari aan dat de Belgische groei in 2010 2% bedroeg en dat cijfer wellicht ook in 2011 zal halen. Dat is een gunstig teken.

In 2010 zijn er 28.500 en in 2011 37.600 nieuwe

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Pour éviter tout malentendu, je dois préciser que cette étude n'émane absolument pas des services de la Région. La Région bruxelloise n'a pas été consultée et n'a en aucune manière participé à l'élaboration de celle-ci.

Il est réjouissant, dans un contexte largement morose, que la presse - ou des études comme celle-ci - communiquent de temps en temps des messages positifs sur la vivacité d'un certain nombre de secteurs de notre économie et sur les possibilités d'emplois qui en découlent.

Cette étude a certes retenu notre attention, d'abord parce qu'elle semble compiler les réponses des entreprises elles-mêmes, et en l'occurrence, semble-t-il, des 500 plus grandes d'entre elles. À ce titre, elle constitue une indication intéressante des tendances de la réalité concrète du marché de l'emploi, à court terme, et aussi peut-être du moral de nos entrepreneurs et des décideurs économiques. D'autres études vont dans le même sens.

Régulièrement, on peut parcourir des baromètres trimestriels de la création d'emplois à Bruxelles et dans les autres Régions. Vous me permettrez toutefois de souligner qu'en ce qui me concerne, je ne peux me contenter de ces chiffres pour orienter les décisions du gouvernement et déterminer les impulsions qui sont à donner à la politique de l'emploi à Bruxelles.

L'annonce de la création de 20.000 emplois par cette méthodologie est quelque peu abusive puisque cette addition des intentions des uns et des autres ne tient pas compte de la potentielle destruction d'emplois simultanée. À Bruxelles, nous sommes actuellement confrontés à la possible fermeture d'une entreprise avec 300 pertes d'emplois à la clef. D'autres facteurs viennent aussi influencer le résultat net en matière de chômage.

Vous aurez noté que le chiffre annoncé n'est pas si extraordinaire quand on le rapproche des données suivantes de l'enquête permanente sur les forces de travail élaborée par le SPF Économie : 16.000 emplois supplémentaires enregistrés pour le pays au premier trimestre 2010, une augmentation de l'emploi de 0,4% par rapport au trimestre précédent, alors que pour la même

banen gecreëerd. Dat zijn de voorspellingen van het Federaal Planbureau voor het hele land. De cijfers tonen aan dat we onze beleidslijnen juist hebben uitgetekend, want we rekenen op een rustige maar zekere herstelperiode.

Dat cijfer van 37.600 staat niet ver van de cijfers uit Le Soir voor de eerste zes maanden, maar Le Soir had wel meer bedrijven betrokken bij de enquête.

Het artikel heeft mijn aandacht op een ander punt gevestigd. De laatste jaren kwamen er vooral nieuwe banen bij in de bouw, de horeca, de financiële wereld, de sectoren van de opvoeding en gezondheid en de dienstensector terwijl de tewerkstelling er bij de overheid, de vervoersector en de communicatiebedrijven op achteruit ging. Volgens Le Soir is het nu net bij de overheid en de communicatiebedrijven dat er weer meer werk is.

Als deze tendens zich doorzet, zou dat betekenen dat het reeds grote aandeel van Brussel in de nettojobcreatie nog toeneemt.

Deze nieuwe jobs moeten zo veel mogelijk naar Brusselaars gaan. Daarvoor moeten we veel proactiever optreden dan alleen maar te reageren op artikels of studies die in de pers verschijnen.

Actiris heeft regelmatig contact met de grote ondernemingen in Brussel, zowel in de openbare sector als de privésector. De consultants blijven zo op de hoogte van de vacatures in deze ondernemingen.

Daarnaast werken we ook rond de mogelijkheid om buiten het Brussels Gewest te gaan werken, via ons samenwerkingsakkoord met Vlaanderen. In de top 10 van ondernemingen die aanwervingen plannen, stond bijvoorbeeld een groot distributiebedrijf in Halle, dat de voorbije drie jaar 800 Brusselaars in dienst genomen heeft. Dat bewijst dat onze contacten met deze onderneming efficiënt zijn.

Een ander distributiebedrijf nam 1.100 mensen aan. Ook met de grote overheidsondernemingen, zoals de NMBS en bpost, hebben we schriftelijke overeenkomsten.

Ik heb het aanwervingsplan van de NMBS niet bij,

période, on constate une progression du chômage de 7,8%.

Nous nous basons pour notre part sur un appareil statistique plus vaste et plus opérationnel qui nous laisse entrevoir une tendance plutôt favorable, mais il faut rester prudent. L'activité économique à Bruxelles continue à bien se porter. De 2004 à 2009 - ce sont des chiffres officiels et les statistiques précises sont connues -, on a créé 50.000 nouveaux emplois nets dont 10.000 rien que sur la dernière année, alors qu'au niveau national on en perdait.

Je me permets d'attirer votre attention sur la récente communication du Bureau fédéral du Plan, ce 26 janvier, annonçant que la croissance belge se fixerait finalement à 2% pour 2010, mais aussi que les prévisions de croissance pour 2011 pouvaient être revues à la hausse et atteindraient normalement les 2%.

Traduits en termes d'emplois, ces chiffres indiquent une création nette de 28.500 emplois en 2010 et annoncent une création nette de 37.600 emplois en 2011. Il s'agit des projections du Bureau du Plan sur l'ensemble du pays. Il ne s'agit donc pas de projections régionales. Ces chiffres indiquent en tous cas que les données et prévisions sur lesquelles nous avons jusqu'ici basé nos politiques sont valables, et que c'est à juste titre que nous continuons à tabler sur une reprise modeste, mais réelle.

Vous noterez que ce chiffre de 37.600 emplois créés, s'il n'est finalement pas très éloigné des 20.000 annoncés par le journal Le Soir pour les six mois qui viennent, il recoupe une réalité bien plus large : il s'agit ici de bien plus que les 500 entreprises importantes auxquelles l'article faisait allusion.

Par contre, l'étude publiée dans Le Soir a attiré mon attention sur un autre point qui pourrait s'avérer favorable pour l'emploi des Bruxellois. Ces dernières années, en effet, la création d'emplois s'était concentrée principalement sur les secteurs de la construction, l'horeca, la finance, l'éducation, la santé, l'action sociale et les services collectifs. Par contre, nous avons connu une perte d'emplois dans l'administration publique, ainsi que dans les transports et les communications. Or, un

maar kan het aan Actiris vragen.

De instrumenten die nodig zijn om het aanbod op de vraag van de arbeidsmarkt af te stemmen, zijn niet alleen voorhanden, ze worden al lang gebruikt.

Actiris belegt geregeld vergaderingen met de grote werkgevers. Binnenkort vindt er weer een grote vergadering over de perspectieven voor 2011 plaats.

De gevraagde profielen variëren per sector en per bedrijf. Het kan om laaggeschoold personeel gaan zoals verkopers of magazijniers maar ook om hooggekwalificeerd personeel zoals ingenieurs, programmeurs of projectbeheerders.

We trachten te anticiperen op de vraag naar personeel met de hulp van het Observatorium voor de Werkgelegenheid of andere referentiecentra.

Wat nieuwe technologieën betreft, levert ons referentiecentrum uitstekend werk. Samen met bedrijven zorgt het voor de selectie en opleiding van onze werkzoekenden.

Zodra een aanwervingsplan concreet wordt, komt Actiris in actie om ervoor te zorgen dat er zo veel mogelijk mensen worden aangeworven. Bruxelles Formation of de VDAB worden gecontacteerd om na te gaan of er opleiding aan te pas komt, desgevallend op maat van de bedrijven. Dat laatste is een nieuwigheid.

We leveren op verschillende vlakken inspanningen om opleiding binnen een relatief korte termijn mogelijk te maken.

Dat is uiteraard de functie van de talencheques en de ICT-cheques. Hun succes toont aan hoe nuttig ze zijn om de eentaligheid te bestrijden. Deze maatregelen vallen onder het talenplan, waarvoor ik samengewerkt heb met de heer Kir en met de COCOF en de Gemeenschappen. Ik denk ook aan de Commerce Academy.

We doen zoveel we kunnen met de middelen van Actiris en Bruxelles Formation. Onze initiatieven hebben 50.000 Brusselaars een baan bezorgd. Er zullen echter heel wat Brusselaars bijkomen op de arbeidsmarkt. Daarom moeten we veel investeren

des constats qu'on retrouve dans l'enquête publiée dans Le Soir, c'est la reprise de l'embauche dans le secteur public et dans les communications.

Si cette tendance devait se confirmer, alors que rien n'indique un fléchissement dans les secteurs restés porteurs, cela signifierait que la part de Bruxelles dans la création nette d'emplois, qui est déjà très importante, pourrait le devenir davantage.

Ma volonté est que ces nouveaux emplois puissent profiter à un maximum de Bruxellois, ce qui, comme l'a souligné M. Vanhalewyn, nécessite une démarche proactive qui, dans mon esprit, implique un travail bien en amont de la simple réaction à un article ou une étude parue dans la presse.

Actiris a un contact régulier avec toutes les grandes entreprises situées sur le territoire de la Région listées dans l'article, que ce soit dans le secteur public ou le secteur privé.

Tous les consultants ayant ces grands comptes dans leur portefeuille ont été prévenus des possibilités d'engagement qui existent dans ces entreprises. C'est donc dans le cadre d'une relation suivie qu'ils ont avec celles-ci que cette information vient se placer.

Vous noterez en outre que l'effort ne porte pas que sur le territoire de notre Région, mais aussi sur la possibilité d'aller travailler en dehors de la Région bruxelloise, via notre accord de coopération avec la Flandre. À titre d'exemple, deux ou trois sociétés de distribution sont citées dans le top 10 des entreprises qui allaient engager dans les prochains mois. Parmi celles-ci, une grande société située à Hal, que vous connaissez tous, a engagé 800 Bruxellois en plus ces 3 dernières années. Cela montre bien que nous avons un contact régulier et efficace au sein de cette entreprise.

Dans une autre entreprise de distribution, ce ne sont pas moins de 1.100 engagements nouveaux qui ont été recensés au cours de ces 3 dernières années. C'est également le cas des grandes entreprises publiques - la SNCB, bpost... -, avec lesquelles nous avons des accords écrits en matière de coopération.

Je n'ai pas les chiffres du plan d'engagement de la SNCB mais je pourrais les demander

in de omkadering en de opleiding van werkzoekenden. De herfinanciering van Brussel is daarvoor belangrijk.

puisqu'Actiris est en contact avec cette entreprise.

Comme vous le voyez, les instruments nécessaires pour faire correspondre les créations de postes avec la demande de nos chercheurs d'emploi sont non seulement prêts, mais ils sont en fait utilisés depuis longtemps.

Des réunions et entretiens sont régulièrement organisés par Actiris avec les grands employeurs. Une nouvelle réunion étant d'ailleurs prévue prochainement avec tous ceux qui développent des perspectives d'embauche pour l'année 2011.

S'agissant des profils, je ne peux que constater avec vous que ceux cités par l'étude sont très variables selon les secteurs et les entreprises.

Il peut s'agir de postes à faible qualification de vendeurs ou de magasiniers (chez Colruyt, Carrefour, bpost, etc.) ou au contraire de postes hautement qualifiés d'ingénieurs, de programmeurs ou de gestionnaires de projets.

Nous touchons ici aussi aux limites de l'étude, mais elle nous permet d'éclairer les données sur lesquelles nous travaillons pour connaître les profils et les anticiper, notamment avec l'aide de l'Observatoire de l'emploi ou des centres de référence.

Dans le domaine de la programmation et des nouvelles technologies de l'information et de la communication, notre centre de référence, en collaboration avec ces entreprises, fait un formidable travail en termes de sélection et de formation de nos demandeurs d'emploi.

Pour répondre à votre troisième question, je rappellerai d'abord que dès qu'un projet d'embauche se concrétise et concerne plusieurs personnes, Actiris envisage les possibilités pour qu'un maximum de chercheurs d'emploi puisse être engagé. Cela signifie, notamment, que Bruxelles Formation ou le VDAB seront contactés pour examiner ce qui peut être fait en matière de formation, en ce compris des formations adaptées à la demande des entreprises, ce qui est une nouveauté.

Plus globalement, nous développons des efforts dans plusieurs directions pour que des offres de

De voorzitter.- De heer Vanhalewyn heeft het woord.

De heer Vincent Vanhalewyn *(in het Frans).*- *Ik heb niet gezegd dat u uw beleid moet baseren op deze studies.*

Er staan echter zaken in die te voorzien waren. Elk jaar komen er jobs bij in het Brussels Gewest dankzij de economische groei.

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).*- *Neen. Van 1999 tot 2004 kwamen er geen banen bij.*

(Samenspraak)

formation puissent être opérationnelles dans un délai très court.

C'est évidemment la fonction des chèques langues (volets projet professionnel et job) et des chèques TIC. Le succès de ces chèques démontre leur utilité pour lutter notamment contre l'unilinguisme des Bruxellois. Ces dispositifs relèvent du plan langue développé en collaboration avec le secrétaire d'État Emir Kir en collaboration avec la COCOF et les communautés. Je songe également à la Commerce Academy sur laquelle Mme Désir m'interrogeait la semaine dernière.

Nous développons un maximum d'initiatives avec les moyens disponibles chez Actiris et chez Bruxelles Formation. Celles-ci ont permis de procurer un emploi à 50.000 Bruxellois. Toutefois, de nombreux Bruxellois arrivent sur le marché de l'emploi et cette tendance va se poursuivre au cours des prochains mois et années. Il importe dès lors que nous investissions massivement dans l'encadrement et la formation des demandeurs d'emploi. Cet enjeu considérable est également celui des discussions institutionnelles en cours. Le refinancement de Bruxelles servira à élever le niveau de formation des demandeurs d'emploi bruxellois.

M. le président.- La parole est à M. Vanhalewyn.

M. Vincent Vanhalewyn.- Je n'ai jamais prétendu que ces études devaient servir de base à votre action politique.

On peut longuement disserter sur leur sérieux, ou leur côté surenchère et les faux espoirs que cela crée chez les demandeurs d'emploi. Par contre, je suis certain que, dans ces études, il y avait des éléments qu'on pouvait largement anticiper. Cela fait dix à quinze ans que chaque année, en raison de la croissance économique, on crée de l'emploi dans cette Région.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Ce n'est pas vrai, cela fait six ans. Entre 1999 et 2004, il n'y a pas eu de création d'emploi complémentaire dans la Région.

(Colloques)

De heer Vincent Vanhalewyn (in het Frans).- *Ondertussen stijgt de werkloosheid! Een reactief beleid volstaat dus niet. U zegt dat Actiris proactief werkt en dat consultants de grote bedrijven op de voet volgen. Niemand anticipeert echter op de banen die bijvoorbeeld de NMBS binnen drie jaar zal creëren.*

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *Dat klopt niet!*

De heer Vincent Vanhalewyn (in het Frans).- *Toen ik de heer Kir hierover ondervroeg, bleek dat niemand wist welke profielen de NMBS binnen drie jaar zal nodig hebben.*

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *Dat klopt niet. We werken samen met het referentiecentrum Iris Tech+ en met de NMBS om mensen op te leiden volgens de profielen die de NMBS nu en de komende jaren nodig heeft. Ik weet niet hoe we ervoor staan in het licht van de aankondiging dat de spoorwegen tienduizenden mensen gaan aanwerven...*

De heer Vincent Vanhalewyn (in het Frans).- *Dat is geen aankondiging, maar een aanwervingsplan.*

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *Als Colruyt 800 Brusselaars in dienst neemt, is dat omdat wij anticiperen en een goede samenwerking hebben met deze onderneming. Dat houdt ook in dat we mensen opleiden volgens de gewenste profielen. Soms gebeurt dat binnen de onderneming. Het systeem kan zeker nog verbeterd worden, maar ik ben het er niet mee eens dat wij niet voldoende zouden anticiperen.*

De heer Vincent Vanhalewyn (in het Frans).- *Belangrijker dan de jobcreatie is in het Brussels*

M. Vincent Vanhalewyn.- *Oui, mais pourtant, le chômage augmente ! Ce n'est pas une critique de votre action politique, mais si on n'est que réactif, on ne peut pas s'en sortir. Vous nous dites qu'Actiris a une attitude proactive dans le sens où des consultants ou des conseillers ont dans leur portefeuille de grandes entreprises qu'ils suivent au quotidien. Parlons plutôt d'attitude anticipatrice : je crois que personne n'anticipe les emplois qui seront créés à la SNCB dans trois ans, en Région bruxelloise ou ailleurs.*

M. Benoît Cerexhe, ministre.- *Mais ce n'est pas vrai !*

M. Vincent Vanhalewyn.- *J'ai posé la question à M. Kir il y a un an. Quand j'ai parlé spécifiquement du plan SNCB, personne ne connaissait les profils des fonctions à engager dans trois ans.*

M. Benoît Cerexhe, ministre.- *Ce n'est pas vrai. Nous travaillons avec Iris Tech+, notre centre de référence, et avec la SNCB pour former un certain nombre de profils qui sont demandés par la SNCB aujourd'hui et pour les années à venir. Je ne peux pas vous dire où on en est par rapport à cette annonce faite à un moment donné par les chemins de fer de l'engagement de dizaines de milliers de personnes...*

M. Vincent Vanhalewyn.- *Ce n'est pas une annonce, c'est un plan d'embauche.*

M. Benoît Cerexhe, ministre.- *Quand, chez Colruyt, on fait engager 800 Bruxellois, c'est non seulement parce qu'on anticipe un certain nombre de choses, mais aussi parce qu'on a une bonne collaboration avec l'entreprise, également en termes de formation des profils demandés. Parfois, d'ailleurs, les formations se font en entreprise, selon les contacts que nous avons. Le système est sûrement perfectible, nous pouvons encore nous adapter aux besoins d'un certain nombre d'entreprises ; mais si vous dites que nous ne voyons pas clair dans les plans de recrutement ou que nous n'agissons pas en ce sens, je ne suis pas d'accord.*

M. Vincent Vanhalewyn.- *Comme vous l'avez dit, le principal enjeu de l'emploi en Région*

Gewest de opleiding van, vooral jonge, werkzoekenden. Daarvoor moet u anticiperen. Ik verheug mij over de samenwerking met de NMBS, maar het is blijkbaar moeilijk om te achterhalen welke profielen de 15.000 vacatures zullen hebben.

- Het incident is gesloten.

INTERPELLATIE VAN DE HEER VINCENT VANHALEWYN

TOT DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,

betreffende "de start en financiering van nieuwe uitzendingen 'Les entrepreneurs' op Télé-Bruxelles".

De voorzitter.- De heer Vanhalewyn heeft het woord.

De heer Vincent Vanhalewyn *(in het Frans).*- *Enkele weken geleden ging Télé Bruxelles van start met het programma "Les entrepreneurs".*

De kosten van de uitzendingen worden voor de helft gefinancierd door de privésector, meer bepaald een sociaal secretariaat, en door de helft voor het Brussels Gewest. Die publiek-private samenwerking is nieuw. Welke invloed heeft de privépartner op de inhoud van de uitzendingen? Is die vertegenwoordigd in het begeleidingscomité dat de onderwerpen van de uitzendingen voorstelt?

Het dynamische karakter van de Brusselse economie is onder andere te danken aan de KMO's. Ik ben dan ook blij met een programma dat hulde brengt aan Brusselse ondernemers en

bruxelloise est moins la création d'emploi que la formation des demandeurs d'emploi, en particulier les plus jeunes. Votre attitude n'est bien sûr pas uniquement réactive. Mais il ne suffit pas non plus d'être réactif ou proactif, il faut anticiper. Je suis heureux que cela se fasse avec Iris Tech+ pour la SNCB, mais j'ai du mal à me procurer les données sur ce que représentent ces 15.000 emplois en termes de profils et de qualifications. Le débat devra sans doute continuer.

- L'incident est clos.

INTERPELLATION DE M. VINCENT VANHALEWYN

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,

concernant "le lancement et le financement de la nouvelle émission 'Les entrepreneurs' sur Télé Bruxelles".

M. le président.- La parole est à M. Vanhalewyn.

M. Vincent Vanhalewyn.- Il y a quelques semaines, Télé Bruxelles a lancé une nouvelle émission : "Les entrepreneurs", qui était attendue par de nombreuses personnes. C'est une bonne chose qu'elle ait pu voir le jour.

Cette émission est financée pour moitié par le secteur privé - une société de secrétariat social -, et pour l'autre par la Région Bruxelloise, un peu à l'instar de ce qui s'était fait pour l'émission "Bulle d'air", financée par l'administration de l'Environnement et l'IBGE. Ce qui est nouveau ici, c'est le financement public-privé. Je voudrais vous interroger sur l'influence du partenaire privé dans le contenu rédactionnel de l'émission. Fait-il partie du comité de pilotage qui proposera les sujets de manière bimensuelle ?

Brusselaars misschien warm kan maken om te ondernemen.

ECOLO hoopt dat er in de uitzendingen rekening zal worden gehouden met alle aspecten van ondernemen (economie, vakbonden, milieu enzovoort) en vooral dat ook de diversiteit onder de ondernemers aan bod zal komen. Ik denk bijvoorbeeld ook aan de sociale economie.

Welke rol speelt de privépartner? Staan er in het bestek van het programma of de subsidievoorwaarden bepalingen over diversiteit? Voor hoeveel uitzendingen worden er subsidies verstrekt? Wordt de subsidiëring eventueel voortgezet na een evaluatie?

Bespreking

De voorzitter.- De heer De Bock heeft het woord.

De heer Emmanuel De Bock *(in het Frans).*- *De MR is niet tegen publiek-private samenwerkingen, op voorwaarde dat het programma niet dient om propaganda te maken voor de minister van Economie en dat het programma ook na de verkiezingen nog wordt uitgezonden.*

Hoe zit het met de kosten? Hoe worden die verdeeld onder de overheid en de privépartner? Het staat vast dat de heer Delchambre, de voorzitter van de raad van bestuur van Télé Bruxelles die van ECOLO-signatuur is, zijn zegje heeft gehad in de planning en de onderwerpen van het programma.

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).*- *Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest steunt bedrijven via een hele reeks maatregelen. Om de jongeren voor het ondernemerschap warm te maken, werd ook een reeks programma's*

Le caractère dynamique du tissu économique bruxellois trouve, entre autres, sa source dans celui de ses petites et moyennes entreprises. Il est donc heureux de voir une émission qui rende hommage aux entrepreneurs bruxellois et qui permettra peut-être de susciter des vocations.

Le groupe ECOLO espère que cette émission rendra compte de l'ensemble des aspects (économique, social, syndical, écologique...) de la vie entrepreneuriale, mais surtout qu'elle mettra en avant la diversité des entrepreneuriats de notre Région. Je pense ici aux initiatives de l'économie sociale, solidaire et non marchande.

Quelle est l'implication du partenaire privé dans le contenu rédactionnel de l'émission ? Dans le cahier des charges de l'émission ou dans les conditions d'octroi du subside, y a-t-il des exigences quant à la diversité des types d'entrepreneuriats proposés ? Pour combien d'émissions ce subside est-il octroyé et a-t-il vocation à être renouvelé après évaluation ?

Discussion

M. le président.- La parole est à M. De Bock.

M. Emmanuel De Bock.- Le MR n'est pas opposé au partenariat public-privé, pour autant que cette émission ne soit pas prétexte à offrir, comme dans le cas de "Bulle d'air", une tribune au ministre et, surtout, pour autant que sa diffusion perdure après les élections.

Il serait en outre intéressant de connaître son coût et la répartition de celui-ci entre le partenaire public et le partenaire privé. M. Delchambre, étiqueté ECOLO, a certainement eu son mot à dire, en tant que président du conseil d'administration de Télé Bruxelles, dans la planification et les sujets de l'émission.

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Les dispositifs d'aide aux entreprises (y compris les interlocuteurs pour l'accompagnement au développement économique de nos entreprises) sont nombreux en Région bruxelloise. Par ailleurs, nous nous

uitgedacht, die hier reeds besproken werden.

Ik was onmiddellijk gewonnen voor het concept en de boodschap van het programma "Les entrepreneurs", omdat het bedrijfsleven vanuit een positieve invalshoek belicht wordt, wat zelden het geval is. Meestal komen bedrijven ter sprake wanneer personeel wordt ontslagen, herstructureeringen worden doorgevoerd, wanneer de boeken worden neergelegd of vestigingen uit Brussel worden weggehaald.

Personeel aanwerven, nieuwe contracten afsluiten, de ontwikkeling van het productieproces, de creatie van nieuwe producten zijn aspecten die zelden aan bod komen. "Les entrepreneurs" volgt de ondernemer op de voet, brengt zijn successen en zijn teleurstellingen in beeld en toont een bestaan waarin de kijker zich kan herkennen. Het doel is om de kijkers warm te maken voor het ondernemerschap.

De tweemaandelijks uitzending duurt twaalf minuten en belicht twee thema's: ondernemingsgeest en dienstverlening.

Om de heer De Bock gerust te stellen, kan ik met zekerheid zeggen dat er geen ministers of kabinetsleden zullen worden geïnterviewd.

De uitzendingen richten zich tot een Brussels publiek, maar zullen ook op internet bekeken kunnen worden door ondernemers buiten Brussel. Zo krijgen zij een beeld van onze openbare middelen en worden ze er misschien toe aangezet om in het gewest te investeren, wat voor werkgelegenheid kan zorgen.

De middelen om de uitzendingen te realiseren zullen op gelijke wijze worden aangebracht door de openbare sector en privé-investeerders.

De privé-investeerders zullen de inhoud van de uitzendingen niet beïnvloeden, wat trouwens bij decreet verboden is. Een begeleidingscomité wordt opgericht bestaande uit vertegenwoordigers van de privésector en van Télé Bruxelles en moet er op toezien dat het contract goed wordt uitgevoerd. De inhoud behoort echter uitsluitend aan Télé Bruxelles toe.

We zullen er op toezien dat het programma enkel

efforçons de susciter l'esprit d'entreprise chez nos jeunes, au travers d'une série de programmes dont nous avons déjà débattu ici.

Quand Télé Bruxelles a contacté mon cabinet pour me soumettre son projet d'émission "Les entrepreneurs", j'ai été séduit par son concept et le discours qui le sous-tend. En effet, les entreprises sont rarement présentées sous un jour positif. Elles sont très souvent citées lorsqu'elles licencient, restructurent, mettent la clé sous la porte ou délocalisent en dehors de la Région bruxelloise.

L'engagement de personnel, la signature de nouveaux contrats, le développement de productions, la création de nouveaux produits sont rarement mis en avant. Avec son approche centrée sur l'entrepreneur lui-même, "Les entrepreneurs" propose de découvrir des projets d'entreprise et de vie avec leurs élans et leurs difficultés, auxquels le téléspectateur peut s'identifier. L'objectif est donc d'éveiller les uns et les autres à l'entrepreneuriat et de les inciter à se lancer dans des projets.

Le site de Télé Bruxelles précise que cette émission bimensuelle de douze minutes a pour objectif de valoriser et de stimuler les entreprises bruxelloises. Elle vise à sensibiliser le public au dynamisme de ce secteur et à informer les entreprises bruxelloises pour soutenir leur dynamique. Deux thèmes y sont systématiquement abordés : l'initiative et le service.

Je rassure M. De Bock : il n'est nullement question d'interviewer des ministres ou des membres de leurs cabinets au sein de cette émission !

Si cette série d'émissions peut servir à éveiller les téléspectateurs à l'esprit d'entreprise, elle permet aussi d'informer tous ceux qui veulent se lancer dans de tels projets - ou qui l'ont déjà fait - sur tous les programmes qui existent à Bruxelles pour les aider, que ce soit par l'intermédiaire de l'Agence bruxelloise pour l'entreprise (ABE), de la Société de Développement pour la Région de Bruxelles-Capitale (SDRB), du Fonds de garantie, etc.

À l'issue de ce programme, les téléspectateurs intéressés sauront que, le cas échéant, ils pourront développer leurs projets grâce aux divers mécanismes de soutien mis en place par la Région. En ce sens, les réalisateurs de l'émission font, à

de ondernemersgeest weergeeft en dat er zoveel mogelijk reële situaties op het terrein aan bod komen.

De Brusselse ondernemers zijn actief in zeer uiteenlopende sectoren. De eerste uitzending bijvoorbeeld volgt een bedrijf dat babyvoeding op basis van bioproducten maakt. De tweede uitzending gaat over een aannemer die traditionele woningen ombouwt tot passieve woningen.

Op dit moment loopt de reeks uitzendingen tot het einde van het seizoen. Als Télé Bruxelles een nieuwe reeks zou voorstellen, dan zal onze beslissing afhangen van de evaluatie en de door ons vooropgestelde doelstellingen om ondernemerschap te promoten.

mon avis, œuvre utile en présentant de manière concrète les différentes formes de soutien aux entrepreneurs en Région bruxelloise.

Si cette émission est destinée à un public bruxellois, j'entends aussi la diffuser sur des sites internet ad hoc afin que les entrepreneurs non bruxellois puissent en prendre connaissance. Les informer, les convaincre de la qualité de nos outils publics et les inciter à opérer un investissement à Bruxelles plutôt qu'ailleurs est également une manière de servir l'emploi des Bruxellois.

Pour permettre la concrétisation de ce projet, la direction de Télé Bruxelles, le conseil d'administration et le bureau ont eux-mêmes fait preuve d'esprit d'entreprise en allant chercher des partenaires privés pour soutenir l'émission, qui sera financée de façon paritaire par des fonds publics et privés. J'y vois dans le chef de la télévision régionale une approche qui intègre parfaitement nos difficultés budgétaires du moment.

Je vous dis d'emblée que le partenaire privé n'interviendra d'aucune façon dans le contenu rédactionnel. C'est, du reste, interdit par le décret sur l'audiovisuel. Cette interdiction est d'ailleurs rappelée dans le contrat de parrainage. Un comité d'accompagnement est prévu pour veiller à la bonne exécution du contrat, mais le contenu rédactionnel est de l'unique responsabilité de Télé Bruxelles. Le comité d'accompagnement est composé des représentants du secteur privé, du directeur général et du directeur général adjoint de Télé Bruxelles.

Je me refuse absolument à toute forme d'interventionnisme dans le traitement rédactionnel du sujet. Nous veillons uniquement à ce que le programme présente l'esprit d'entreprise et les situations observées sur le terrain dans la palette la plus large possible.

Bruxelles possède un éventail d'entreprises de tous secteurs très intéressant à présenter. Pour preuve, la première émission a été consacrée à une entreprise bruxelloise qui se lance dans la production de panades pour bébés à base de produits bio. La deuxième émission était centrée sur un entrepreneur qui travaillait dans le parachèvement au sein de sa propre entreprise

De voorzitter.- De heer Vanhalewyn heeft het woord.

De heer Vincent Vanhalewyn (in het Frans).- *Ik verwees naar de diverse vormen van ondernemerschap, niet naar de diverse geproduceerde goederen.*

Zal er ook aandacht gaan naar minder commerciële ondernemers die bijvoorbeeld actief zijn in de sociale economie of de non-profitsector?

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *Er gaat inderdaad aandacht naar diversiteit, niet enkel wat de producten betreft, maar ook inzake het soort van ondernemers.*

De heer Vincent Vanhalewyn (in het Frans).- *Bij de evaluatie van het programma moet er rekening worden gehouden met de diversiteit.*

- Het incident is gesloten.

pendant 20 ans, et qui a décidé de se lancer dans une nouvelle entreprise d'isolation, il y a trois ans. Grâce à l'insufflation d'ouate de cellulose, cet entrepreneur transforme des maisons traditionnelles en maisons passives. Voilà deux beaux exemples d'entrepreneurs qui travaillent dans des secteurs innovants et importants pour Bruxelles.

Pour conclure, je vous informe que cette série d'émissions est programmée jusqu'à la fin de la saison. Si, au terme de celle-ci, Télé Bruxelles nous revenait avec une nouvelle demande de subsides servant à financer une autre saison, nous apprécierions cette demande, comme toutes les autres, au vu de l'évaluation que nous en aurons faite avec Télé Bruxelles, et des objectifs que nous nous sommes fixés en terme de promotion de l'entrepreneuriat et des aides régionales à la création d'entreprises.

M. le président.- La parole est à M. Vanhalewyn.

M. Vincent Vanhalewyn.- Quand je parlais de diversité des entrepreneuriats, je parlais moins de la diversité des produits que de celle des types d'entrepreneuriat eux-mêmes.

S'agit-il de mettre en avant des entrepreneuriats moins commerciaux, liés, par exemple, à l'économie sociale et non marchande ou aux entreprises de travail adapté, qui reflètent également la diversité de l'entrepreneuriat en Région bruxelloise ?

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Il s'agit en effet de la diversité du type d'entrepreneuriat existant à Bruxelles et pas seulement de la diversité de production.

M. Vincent Vanhalewyn.- Si une évaluation est envisagée en fin de saison en vue d'une reconduction éventuelle, cet aspect devrait également être pris en compte.

- L'incident est clos.

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VINCENT LURQUIN

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,

betreffende "de regularisatie van werknemers 'zonder papieren' via werk na de ministeriële omzendbrief van 19 juli 2009".

De voorzitter.- De heer Lurquin heeft het woord.

De heer Vincent Lurquin (in het Frans).- *Mijn mondelinge vraag dateert van bijna twee maanden geleden. Ik heb dan ook een aantal cijfers aangepast.*

De opvangcrisis van deze winter heeft vele oorzaken maar is hoofdzakelijk te wijten aan het ontbreken van een volwaardig migratiebeleid.

In de algemene beleidsverklaring van het Brussels Gewest stond onder meer dat er middelen moeten worden gevonden om met immigratie om te gaan. Het is een fenomeen dat zich nog meer in Brussel voordoet dan in de rest van het land.

We blijven echter afhankelijk van de federale migratiewetgeving, die de deuren steeds verder sluit. Wie geen Belgische echtgenoot heeft, heeft als enige mogelijkheid politiek asiel aan te vragen.

Als de wetgeving te streng wordt voor immigranten, dan stijgt de toevloed aan illegalen, die amper rechten hebben en niet in de statistieken terug te vinden te zijn.

Soms is het echt niet meer mogelijk om de realiteit te ontkennen en moet de overheid zich noodgedwongen aan de situatie aanpassen. Daarom

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

QUESTION ORALE DE M. VINCENT LURQUIN

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,

concernant "la régularisation des travailleurs 'sans papiers' par le travail suite à la circulaire ministérielle du 19 juillet 2009".

M. le président.- La parole est à M. Lurquin.

M. Vincent Lurquin.- La présente question orale a été rédigée il y a près de deux mois. Nous devons fêter l'anniversaire de la fin de l'opération de régularisation du 15 décembre 2009. Mais les aléas du parcours parlementaire font que je ne peux vous la poser qu'aujourd'hui. Vous accepterez donc que j'actualise les données chiffrées, dont vous avez fait état dans la presse, via un article paru dans le journal *Le Soir* la semaine dernière.

Les causes de la crise de l'accueil vécue cet hiver qui, malheureusement, ne sont pas encore derrière nous, sont multiples et se trouvent essentiellement dans l'absence d'une réelle politique concernant les flux migratoires.

Une des priorités inscrites dans la déclaration de politique générale de la Région bruxelloise est de trouver les moyens pour faire face à un flux migratoire qui touche Bruxelles plus que les autres Régions. Il faut accepter qu'on ne pourra jamais réguler un phénomène dont on refuse d'accepter l'existence. Or, le flux migratoire est, nous le savons tous, une réalité.

Et pourtant, nous continuons à dépendre d'un arsenal législatif fédéral basé sur le mythe d'une immigration zéro qui ferme de plus en plus

vonden er een aantal regularisatiecampagnes plaats, namelijk in 1974, 2000 en 2009.

Ruim een jaar na het einde van de laatste regularisatiecampagne stellen we drie zaken vast. Ten eerste blijkt dat de zes maanden die waren gepland om de regularisaties in goede banen te leiden, niet volstonden. Volgens staatssecretaris Wathelet werden slechts 15.600 van de 26.000 ingediende regularisatiedossiers behandeld.

De tweede vaststelling is positiever: bijna 12.000 regularisatiedossiers werden goedgekeurd omdat de aanvragers al minstens vijf jaar in België verbleven, konden bewijzen dat ze hier duurzaam verankerd zijn en dat ze inzetbaar zijn op de arbeidsmarkt.

De derde vaststelling is erg negatief. Meer dan 12.000 regularisatiedossiers werden goedgekeurd wegens een langdurig verblijf in België, maar slechts 755 (waarvan 425 in Brussel) als gevolg van een arbeidsovereenkomst.

Er verblijven nochtans tienduizenden illegalen in het Brussels Gewest. In feite is het beleid inzake arbeidsmigratie en regularisatie van zwartwerk mislukt, en laat de overheid heel wat mogelijkheden liggen om sociale lasten te innen.

Mijnheer de minister, die mislukking is niet aan u te wijten. U kunt immers enkel de dossiers behandelen die u worden overgemaakt door de dienst Vreemdelingenzaken. Van de 636 dossiers die u ontving, behandelde u er al 512.

Ook de kandidaten voor regularisatie treft geen schuld. Er deed een vals gerucht de ronde dat illegalen een regularisatie zouden proberen af te dwingen met valse arbeidscontracten, maar na controle werd slechts 20% van de dossiers geweigerd.

De kandidaat-werkgevers kunnen er evenmin iets aan doen. Hoewel de procedure om een persoon zonder papieren in dienst te nemen loodzwaar is, hebben veel werkgevers die procedure toch doorstaan. Vaak moesten ze meer dan vijftien maanden wachten eer ze de persoon in dienst konden nemen.

Het probleem is te wijten aan de te complexe

hermétiquement la porte à tous ceux qui ne peuvent se prévaloir de la présence en Belgique d'un époux ou d'une épouse, la seule porte qui reste encore entrouverte étant celle de l'asile.

Le risque est que si l'on ne peut passer par la porte, on tente de passer par la fenêtre. Si la légalité ne permet pas l'immigration, la société se trouve confrontée à tous ceux qui sont littéralement mis hors-la-loi, "hors-le-droit", qui sont victimes de toutes les délocalisations. On ferme les yeux en même temps qu'on referme nos statistiques dans lesquelles ces travailleurs-là n'ont même pas droit d'entrée.

Mais parfois, la réalité se fait si prégnante que même le droit doit s'y accommoder. C'est le lieu d'intervention de ces opérations de régularisation : 1974, 2000, et finalement, notre opération de 2009. Plus d'un an nous sépare aujourd'hui de la fin de l'opération de régularisation des sans-papiers ouverte le 15 septembre 2009 et clôturée le 15 décembre de la même année.

Un an et trois interpellations plus tard, trois constats doivent être posés. Premièrement, les six mois prévus pour mener à bien l'opération de régularisation sont très largement dépassés. Dix-sept mois après son initiation, 15.600 dossiers sont traités sur les 26.000 dossiers introduits, selon les chiffres du secrétaire d'État Melchior Wathelet.

Le second constat est plus positif : près de 12.000 dossiers ont reçu une suite favorable concernant tant les procédures d'asile ou de régularisation d'une durée déraisonnablement longue, que les demandes basées sur une présence de cinq ans en Belgique, présence jointe à un ancrage social solide et à l'employabilité sur le marché du travail. Cela signifie que ceux qu'on appelle les sans-papiers, qui n'avaient ni droits, ni identité, ont prouvé leur insertion sociale dans 12.000 cas.

Le troisième constat, qui nous concerne directement, est nettement plus négatif. Vous-même, M. le ministre, avez dit qu'il s'agissait d'un échec, que vous étiez déçu. Si plus de 12.000 dossiers sur l'ensemble du territoire connaissent une régularisation sur base d'un long séjour, seuls 755 dossiers l'ont été sur base du travail, dont 425 en Région bruxelloise.

procedure en de vreemde werkwijze: de dienst Vreemdelingenzaken legde de prioriteit bij dossiers van illegalen die al lang in België verbleven en niet bij aanvragen op basis van een arbeidsvergunning. Waarom die beslissing?

Hebt u overlegd met de federale staatssecretaris voor Migratie- en Asielbeleid, opdat de aandacht in de eerste plaats zou gaan naar regularisatie-dossiers die worden ingediend op basis van een arbeidsvergunning?

Hoeveel dossiers werden er ingediend bij de dienst Vreemdelingenzaken en de Brusselse gemeenten op basis van artikel 2.8b? Welke maatregelen neemt u om de jaarlijkse controle van de arbeidsvergunningen mogelijk te maken?

Zult u het systeem dat u buiten de regularisatie-periodes bent gestart, voortzetten? U bent weliswaar afhankelijk van de federale wetgeving, maar u kunt wel autonoom beslissen over het verstreken van arbeidsvergunningen in het Brussels Gewest.

Quelque 755, alors que les observatoires de démographie de toutes les Régions considèrent qu'il y a des milliers, voire des dizaines de milliers de travailleurs sans-papiers. C'est l'échec de la reconnaissance de l'immigration par le travail, l'échec de la régularisation du travail au noir, et un échec, pour les caisses de l'État, de la perception des charges sociales. C'est un peu l'acceptation de continuer de fermer les yeux.

À qui la faute ? Pas à vous, ministre régional de l'Emploi, rassurez-vous... Vous ne pouvez que traiter les dossiers qui vous sont communiqués par l'Office des étrangers. Vous l'avez fait de manière positive : 636 dossiers ont été envoyés et 512 ont été traités.

Ce n'est pas la faute non plus aux demandeurs de régularisation. Tordons le cou à une rumeur qui fait porter l'échec de cette régularisation par le travail aux sans-papiers eux-mêmes, qui auraient produit de faux contrats de travail. Après vérification par vos services, moins de 20% aboutissent à un refus.

Ce n'est pas la faute non plus aux candidats employeurs. Il y a beaucoup de candidats employeurs qui ont tenu parole, malgré une procédure pire que kafkaïenne. Car connaissez-vous beaucoup d'employeurs qui, non seulement rédigent un contrat de travail pour une personne sans identité, sans permis de travail, très souvent sans qualification mais qui, de plus, doivent souvent attendre plus de quinze mois avant que cette offre d'emploi puisse se réaliser ?

La faute est, à l'évidence, à une procédure par trop complexe et à un choix de traitement pour le moins curieux, puisque l'Office des étrangers a donné priorité aux dossiers qualifiés de "longue durée de séjour" plutôt qu'à l'urgence réelle que représentaient les demandes basées sur les contrats de travail. Pourquoi cette décision ?

Avez-vous accompli des démarches auprès du secrétaire d'État à la Politique de migration et d'asile pour que la priorité soit donnée aux dossiers introduits sur la base de l'octroi d'un permis de travail ?

Quel est le nombre de dossiers introduits auprès de l'Office des étrangers et des communes

De voorzitter.- Ik herinner u eraan dat u zich bij een mondelinge vraag aan uw tekst moet houden.

De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister (*in het Frans*).- *Deze problematiek valt grotendeels onder de bevoegdheid van de federale regering. De gewesten spelen enkel een rol in het kader van artikel 2.8b, betreffende de regularisatie via werk. Procentueel gezien gaat het om een beperkt aantal regularisatieaanvragen.*

Op 1 januari 2011 had het het Brussels Gewest 636 aanvragen ontvangen. Het kende 425 arbeidsvergunningen toe en weigerde er 107. De overige 104 dossiers zijn nog in behandeling. In de andere twee gewesten worden soortgelijke resultaten vastgesteld.

Momenteel ontvangt de administratie een honderdtal aanvragen per maand. Wij hebben ploegen samengesteld om de dossiers zeer snel te kunnen behandelen.

Bij de controles wordt heel wat fraude vastgesteld. Dat verklaart waarom 20% van de aanvragen werd geweigerd. Ook bij de controles a posteriori, na de afgifte van de vergunning, duiken er vaak nog problemen op.

De inspectie stelt vaak mensonwaardige toestanden vast.

Mijn kabinet onderhoudt regelmatig contact met

bruxelloises sur la base de l'article 2.8b ? Cette information est nécessaire pour connaître la durée et l'ampleur du dispositif régional mis en place pour cet octroi du permis de travail. Quel dispositif est-il prévu au sein de votre cabinet pour assurer les contrôles annuels des permis de travail octroyés ?

Comptez-vous développer des dispositifs pour continuer cette jurisprudence que vous avez initiée hors des périodes de régularisation ? Bien que vous soyez soumis à une législation fédérale, vous êtes néanmoins le maître d'œuvre de la délivrance des permis de travail en Région bruxelloise.

M. le président.- Je vous rappelle, M. Lurquin, que, dans le cadre d'une question orale, vous êtes tenu de lire votre texte.

La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Cette problématique relève en grande partie du niveau fédéral. Nous sommes un intervenant final dans la procédure, et cela uniquement dans le cadre de l'article 2.8b qui concerne la régularisation par le travail, ce qui correspond à un faible nombre de dossiers par rapport à l'ensemble des dossiers de régularisation qui ont été soumis à l'Office des étrangers.

Nous pouvons, à ce stade, mettre en évidence deux constats majeurs par rapport à la procédure de régularisation par le travail. Premièrement, les résultats sont faibles. Au premier janvier 2011, seules 636 demandes ont été introduites en Région bruxelloise, 425 permis de travail ont été accordés, 107 ont été refusés et 104 sont en cours d'examen. Ces faibles résultats se retrouvent également dans les deux autres régions du pays. À l'heure actuelle, mon administration reçoit environ une centaine de dossiers par mois. Nous avons mis des équipes sur pied afin de traiter ces dossiers dans des délais très courts, que nous avons respectés.

Second constat : une série de contrôles a été effectuée a priori, ce qui a entraîné les 20% de refus que vous avez évoqués. Par ailleurs, nous avons effectué des contrôles a posteriori, une fois le permis accordé, qui ont permis de constater toute une série de problèmes, qui ressurgiront lors

het kabinet van de federale staatssecretaris voor Migratie- en Asielbeleid. Het is de dienst Vreemdelingenzaken die de regularisatieaanvragen individueel onderzoekt en die nagaat of de voorwaarden in artikel 2.8a of 2.8b worden nageleefd in geval van een aanvraag op basis van een duurzame lokale verankering in België. Op basis van dat onderzoek beslist de dienst Vreemdelingenzaken om al dan niet een verblijfsvergunning toe te kennen. De dienst Vreemdelingenzaken informeert de gewestelijke tewerkstellingsdiensten wanneer hij een gunstig advies uitbrengt over een regularisatieaanvraag op basis van artikel 2.8b.

Ik heb van de federale overheid geen antwoord gekregen op mijn vraag hoeveel dossiers er bij de Brusselse gemeenten werden ingediend op basis van artikel 2.8b.

Ik weet alleen dat de dienst Vreemdelingenzaken eind 2010 in totaal 2.187 gunstige beslissingen had uitgesproken op basis van artikel 2.8b. Een deel van die gunstige beslissingen is nog niet in werkvergunningaanvragen omgezet, omdat de werknemers hiervoor over een termijn van drie maanden beschikken. Momenteel ontvangen mijn diensten een honderdtal aanvragen per maand.

Als gewestelijk minister van werkgelegenheid heb ik een soepele en snelle procedure voor de behandeling van de dossiers uitgewerkt, die de betrouwbaarheid van de werkgevers nagaat. De inspectie voert zowel controles a priori als a posteriori uit om misbruiken, fraude en het ontstaan van regularisatiecircuits te voorkomen.

Telkens mijn administratie een inbreuk op de sociale wetgeving vaststelt, wordt een proces-verbaal opgesteld en een rechtsvervolging ingesteld.

de la demande de renouvellement du permis.

Une fois le permis octroyé, quand mon inspection fait des contrôles, elle est confronté, dans toute une série de cas, à des problèmes humainement inacceptables pour les demandeurs d'asile.

Je réponds maintenant à vos questions. Tout d'abord, mon cabinet entretient un contact régulier avec le cabinet du secrétaire d'État à la Politique de migration et d'asile sur ce dossier. Cependant, n'oublions pas que c'est l'Office des étrangers qui examine les demandes de régularisation de manière individuelle et qui vérifie, pour les demandes introduites sur base d'un ancrage local durable en Belgique, si les conditions prévues par les points 2.8a ou 2.8b sont respectées. En fonction des résultats de cet examen, l'Office des étrangers décide d'octroyer ou pas un permis de séjour. Il informe ensuite les services régionaux de l'emploi qu'une demande de régularisation a reçu un avis favorable sur base des conditions reprises au point 2.8b.

Malgré ma demande, le fédéral ne m'a pas communiqué le nombre de dossiers introduits auprès de l'Office des étrangers et des communes bruxelloises sur base de l'article 2.8b.

Par contre, je peux vous dire qu'à la fin de l'année 2010, l'Office des étrangers avait notifié aux Régions des décisions favorables pour 2.187 demandes de régularisation introduites sur base de l'article 2.8b. Une partie de ces décisions favorables ne se sont pas encore "transformées" en demandes de permis de travail auprès des Régions puisque les travailleurs disposent d'un délai de trois mois pour introduire leur demande une fois la décision favorable de l'Office notifiée. Encore aujourd'hui, mes services reçoivent une centaine de demandes par mois.

En ce qui concerne ma compétence en tant que ministre régional de l'Emploi, j'ai été particulièrement attentif à ce qu'un dispositif efficace, le plus souple possible, sûr et rapide, soit mis en place pour le traitement des dossiers. Ma volonté a clairement été d'appliquer un dispositif qui permette à la fois la souplesse la plus grande tout en offrant des garanties plus que solides, notamment par rapport à la fiabilité des employeurs afin de limiter au maximum les abus,

De voorzitter.- De heer Lurquin heeft het woord.

De heer Vincent Lurquin (*in het Frans*).- *Het is belangrijk om fraude te bestrijden, ongeacht of het om legale dan wel om illegale werknemers gaat.*

Tachtig procent van de mensen zonder papieren heeft een werkvergunning verkregen. Er zijn controles uitgevoerd bij mensen zonder papieren en hun werkgevers om de sociale verankering en het strafblad van de aanvragers na te gaan.

U hebt ook buiten de voorgeschreven termijnen regularisaties doorgevoerd. Ook de heer Wathelet doet dat. Nochtans werd de bewuste omzendbrief in december 2009 door de Raad van State vernietigd.

De dienst Vreemdelingenzaken volgt de regeringsbeslissing om de dossiers in chronologische volgorde te behandelen, namelijk volgens datum van aankomst op het Belgisch grondgebied. Dat is een vreemde werkwijze aangezien het probleem van de werkvergunningen voorrang zou moeten krijgen.

Veertig procent van de werkvergunningen wordt toegekend binnen het systeem van de dienstencheques. De dienstencheques gaan het zwartwerk tegen. De regularisatie van buitenlandse arbeiders volgt dezelfde logica. Er wordt geen werkgelegen-

les fraudes, les fausses offres ou la création de filières de régularisation.

Enfin, et concernant justement ce dernier aspect relatif aux fraudes, je peux vous assurer que mon cabinet restera très attentif à l'évolution et aux résultats des contrôles effectués par mon inspection car il me semble fondamental, dans l'intérêt des personnes elles-mêmes, de veiller à ce qu'elles ne soient pas exploitées par des employeurs peu scrupuleux. J'ai demandé à mon inspection d'intensifier les contrôles a priori pour éviter que l'on se retrouve dans un système de contrôles à posteriori qui pose inévitablement un certain nombre de problèmes.

Chaque fois que mon administration est confrontée à des infractions au niveau social, un procès-verbal est dressé et des poursuites judiciaires sont engagées.

M. le président.- La parole est à M. Lurquin.

M. Vincent Lurquin.- Vous avez raison, nous devons lutter contre la fraude, qu'il s'agisse de travailleurs légaux ou illégaux.

Ceci dit, 80% des personnes ont obtenu un permis de travail, ce qui signifie que des contrôles ont été effectués tant auprès des employeurs que des sans-papiers, notamment en ce qui concerne leur ancrage social, leurs enfants et leurs casiers judiciaires. Il s'agit d'un acquis fondamental.

Vous avez fait preuve également d'initiative juridique en procédant à des régularisations en dehors des périodes prescrites. M. Wathelet continue également à pratiquer des régularisations, alors que la circulaire a été annulée le 14 décembre 2009 par le Conseil d'État.

Au niveau de l'Office des étrangers, il s'agit d'un choix politique posé par le gouvernement. Celui-ci procède à la régularisation par une approche modulée selon l'arrivée sur le territoire belge. Il est curieux que l'on ait procédé à la régularisation en commençant par ceux qui séjournèrent depuis longtemps en Belgique alors que le problème de l'emploi était prégnant.

Enfin, 40% des permis de travail accordés reviennent aux titres-services. Les titres-services,

heid gecreëerd, maar bestaande arbeid wordt geregulariseerd. Zo krijgen werknemers rechten en ontvangt de staat inkomsten uit arbeid.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ANNEMIE MAES

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,

betreffende "het energieverlies omwille van openstaande winkeldeuren".

De voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- Ondanks de vrieskou blijven de deuren in de drukke winkelstraten van Brussel de hele dag openstaan. Stookkosten lopen enorm hoog op om de temperatuur in de winkels aangenaam te houden, terwijl aan de inkom onophoudelijk warme lucht naar buiten wordt geblazen. Dit is pure verspilling. Er bestaan nochtans andere oplossingen.

Recent toonde een energieconsulent op het tv-programma Vlaanderen Vandaag (VT4) via een infraroodcamera en een rooktoestel aan dat er in de winter enorm veel warmte verdwijnt door de open deuren van winkels. Winkeliers zouden op deze manier jaarlijks zowat 3.500 euro letterlijk door ramen en deuren gooien.

In een tijd waarin meer en meer inspanningen

par définition, visent à régulariser le travail au noir. On pourrait en déduire que, avant leur création, les Belges ne faisaient appel à personne pour faire leur ménage. La régularisation des travailleurs étrangers procède de la même logique. Il ne s'agit pas de créer des emplois pour ceux-ci mais bien de régulariser un travail existant, en leur conférant des droits, et en donnant aux caisses de l'État la possibilité de disposer de dossiers régularisés et de bénéficier des rentrées des charges sociales. Ne pas l'avoir fait est décevant et risque d'entraîner des conséquences fâcheuses à l'avenir.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME ANNEMIE MAES

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,

concernant "les pertes d'énergie dues aux portes ouvertes des magasins".

M. le président.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes (en néerlandais).- *Malgré le froid glacial, les portes des magasins établis dans les rues commerçantes très fréquentées de Bruxelles restent ouvertes toute la journée. C'est du pur gaspillage, que ce soit en termes écologiques ou économiques. Pourtant, il existe des solutions.*

À l'heure où nous devons redoubler d'efforts pour économiser l'énergie, il me semble évident que les magasins doivent fermer leurs portes quand le chauffage tourne à plein régime. Les gérants semblent cependant craindre de décourager les clients. Or, l'éclairage, la présence de personnes dans le magasin ou un simple panneau "Ouvert" sur la porte doivent inviter les clients à pousser la porte.

moeten worden geleverd om energie te besparen, lijkt het vanzelfsprekend dat men winkeldeuren sluit wanneer de verwarming op volle toeren draait. Wie energie bespaart helpt het klimaat, voorkomt vervuiling en spaart kostbare grondstoffen. Bovendien voorkomt men op die manier peperdure energiefacturen.

De indruk bestaat dat gesloten deuren de klanten afschrikken. Dat hoeft echter niet zo te zijn. De verlichting, mensen in de winkel en eventueel een simpel bordje op de deur met 'OPEN' nodigen de klant uit binnen te stappen. Bij een gewone deur kan je niet vermijden dat er af en toe een streepje tocht binnensluit. Een mogelijke oplossing hiervoor is het installeren van een sassysteem, bestaande uit een dubbele rij deuren. Ook een automatische schuifdeur in combinatie met een luchtgordijn werken efficiënt en energiebesparend. Een aankomende klant wordt gedetecteerd, het luchtgordijn gaat blazen, de verwarmde lucht wordt binnen gehouden en de automatische schuifdeur gaat open.

De stad Amsterdam liet vorig jaar een studie uitvoeren naar de impact van de "open-deur-filosofie" van winkels. Een onafhankelijk onderzoeksbureau voerde bij een winkelketen een monitoring uit voor en na de installatie van een schuifdeursysteem in combinatie met een luchtgordijn. De resultaten waren positief over de hele lijn. De combinatie schuifdeur - luchtgordijn zorgde voor een besparing van 43% op de energiekosten voor verwarming.

Het gemeten bezoekersaantal in de winkel voor en na de installatie bleef op hetzelfde peil. Er was ook geen verschil met het aantal betalende bezoekers van de winkel in vergelijking met andere vestigingen. We kunnen dus gerust stellen dat gesloten deuren niet minder klanten opleveren en niet gepaard gaan met omzetverlies. Klanten appreciëren het milieuvriendelijke karakter van het systeem en de vlotte opening van de deuren.

Gesloten deuren leveren nog extra voordelen op, zoals een verbetering van de luchtkwaliteit in de winkel doordat er minder uitlaatgassen van auto's binnendringen. Ook de geluidsoverlast wordt beperkt en er is een vermindering van de tochtcirculatie, waardoor het aangenamer werken is voor het kassapersoneel en aangenamer vertoeven

Pour éviter toute infiltration du froid avec une porte ordinaire, une solution serait d'installer un système de sas avec double porte. Par ailleurs, une étude menée à l'initiative de la Ville d'Amsterdam a prouvé toute l'efficacité d'un système de porte coulissante combinée à un rideau d'air, avec des économies d'énergie estimées à 43% des coûts de chauffage. Qui plus est, le nombre de clients - simples visiteurs ou acheteurs - était resté stable.

Les portes fermées permettent aussi d'améliorer la qualité de l'air dans le magasin en restreignant la pénétration des gaz, d'échappement de la circulation automobile, de limiter les nuisances sonores et de réduire les courants d'air.

Il conviendrait de mener une campagne de sensibilisation à l'attention des commerçants. Les commerces qui adhéreraient volontairement à l'action en fermant leurs portes pourraient recevoir une sorte de label à afficher sur leur porte.

Le gouvernement bruxellois a-t-il déjà pris contact avec le secteur au sujet de cette problématique ? Que fait-il pour sensibiliser le secteur et encourager les commerçants à fermer leurs portes pendant l'hiver ? L'action de sensibilisation que j'ai évoquée est-elle envisageable à Bruxelles ?

voor de klanten.

Om winkeliers bewust te maken van dit probleem en hen te overhalen hier iets aan te doen, zou men een sensibiliseringsactie kunnen uitwerken. Winkels die zich vrijwillig bij de actie aansluiten en hun deuren sluiten, zou men een soort van label kunnen geven om aan de deur te hangen, zoals "Hier is de deur open, maar wij denken aan het klimaat". Een vergelijkbare actie vindt plaats in Nederland. De winkeliers reageren er zeer positief op.

Heeft de Brusselse regering reeds contact gehad met de sector over deze problematiek? Wat doet de Brusselse regering om de sector te sensibiliseren en winkeliers te stimuleren hun deuren te sluiten tijdens de winterperiode? Is de sensibiliseringsactie die ik hierboven heb beschreven toepasbaar voor Brussel? Dit soort informatiecampagnes kan immers wonderen doen.

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister.- De Brusselse regering is uiteraard sterk bekommerd om het vraagstuk van de energiebesparing, zeker in het geval van winkels. Ik wijs erop dat het regeerakkoord vermeldt dat een milieuadviseur gratis zijn diensten zal aanbieden om het energie- en afvalbeheer van kleine handelszaken te optimaliseren. De mogelijkheid zal worden bestudeerd om een gratis energiescan uit te voeren in locaties met handelswijkcontracten, op basis van een methode die met Leefmilieu Brussel wordt besproken. Er komt ook betere financiële steun voor energiebesparing in het kader van het beleid inzake economische expansie van het Brussels Gewest.

Deze elementen wijzen erop dat de regering actief wil optreden op het gebied van energiebesparing. Wat de specifieke kwestie van energieverspilling door openstaande winkeldeuren betreft, sta ik uiteraard achter het idee om winkeliers bewust te maken van het probleem. Het probleem stelt zich echter in een beperkt aantal wijken waar de grote winkelketens sterk aanwezig zijn. De moeilijkheid is dat geranten van vestigingen van winkelketens vaak niet gemachtigd zijn om zelf een beslissing te nemen en moeten doorverwijzen naar hun directie, die in veel gevallen in het buitenland is gevestigd.

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre (en néerlandais).- *Le gouvernement bruxellois est très actif sur le plan des économies d'énergie, et certainement au niveau des commerces. Conformément à l'accord de gouvernement, un conseiller environnemental proposera gratuitement ses services pour optimiser la gestion de l'énergie et des déchets des petits commerces. Nous étudierons la possibilité de réaliser un scan énergétique gratuit dans le cadre des contrats de quartier commerciaux. Nous renforcerons aussi notre aide financière en la matière dans le cadre de la politique d'expansion économique de la Région bruxelloise.*

Pour ce qui est de la question spécifique du gaspillage d'énergie résultant des portes ouvertes des magasins, je suis favorable à l'idée de sensibiliser les commerçants. Cependant, le problème se pose dans un nombre limité de quartiers où les grandes chaînes commerciales sont très présentes. La Ville de Namur, qui a mené une telle campagne de sensibilisation, s'est heurtée au fait que les gérants de ces magasins ne sont souvent pas habilités à prendre une décision et doivent en référer à la direction, généralement établie à l'étranger.

Par ailleurs, le thème des économies d'énergie doit

De stad Namen, waar een bewustmakingscampagne werd gevoerd, werd met dat probleem geconfronteerd. Ik denk trouwens dat het thema energiebesparing op een globale manier moet worden benaderd.

Naast een bewustmakingscampagne over de problematiek van de geopende deuren, denk ik ook aan andere initiatieven. In het kader van de energiepremies is het bijvoorbeeld mogelijk om een energieaudit uit te voeren om de energieprestatie van een gebouw te beoordelen. De aanvrager kan een premie krijgen die tot 50% van de kostprijs van de audit dekt.

Energiebesparing staat centraal bij talrijke maatregelen die genomen werden door ATRIUM. De projectoproepen die door de antennes van ATRIUM in 2010 werden voorgesteld, handelen over zaken zoals de inrichting van de handelszaak, het beheer van afval, of de invoering van een verlichtingsplan in de Sint-Jacobswijk met het oog op het optimaliseren van de verlichting en het bevorderen van energiebesparing.

In het kader van het opleidingsplatform "Handel 2020", ondersteund door het gewest, gaat de workshop "Comment réaliser un concept d'éclairage performant en termes d'image mais aussi d'économies d'énergie?" specifiek over energiebesparing en beoogt hij de bewustmaking van de handelaars op dit gebied.

Voor de eindejaarsverlichting zie ik erop toe dat er gebruik wordt gemaakt van weinig energieverslindende technologieën, zoals LED. Zo hebben wij in 2010 de vervanging van de kerstverlichting in het centrum financieel ondersteund (Nieuwstraat, Kleerkopersstraat, De Brouckère, Centrumlaan, enzovoort).

De voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes.- Het verheugt mij dat de regering vastbesloten is om actief op te treden in dit domein.

Sta me evenwel toe om nog een bijkomende vraag te stellen. U zegt dat veel grote winkelketens buitenlands zijn. Ik zou er meteen een aantal kunnen opsommen van Spaanse of Zweedse origine. Ik wijs er echter op dat de vestigingen van

bénéficiaire d'une approche plus globale. Ainsi, grâce aux primes énergie, il est possible de mener un audit énergétique en le couvrant jusqu'à 50%.

Les économies d'énergie sont aussi au centre de multiples mesures prises par Atrium.

Ensuite, dans le cadre de la plate-forme de formation "Commerce 2020", soutenue par la Région, un atelier spécifique s'est attaché à sensibiliser les commerçants à un concept d'éclairage performant en termes d'image, mais aussi d'économies d'énergie.

Enfin, pour l'éclairage de fin d'année, je veille à ce que soient utilisées des technologies peu énergivores, comme les LED.

M. le président.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes (en néerlandais).- *Je me réjouis de la détermination du gouvernement à agir dans ce domaine.*

Cependant, quand vous citez la direction étrangère de nombreuses chaînes commerciales, permettez-moi de vous dire que les établissements de certaines de ces mêmes chaînes à Amsterdam ou en Suède ont fermé les portes. Selon moi, il

die ketens in Amsterdam of in Zweden wel hun deuren sluiten. Volgens mij dient men gewoon de geranten aan te spreken en duidelijk te maken dat de deuren moeten worden gesloten. Ik zou het niet zo gauw opgeven en de verantwoordelijkheid meer bij de Belgische geranten leggen. Zij kunnen er wel degelijk werk van maken.

Het is goed dat u ook aandacht besteedt aan de verlichting. Ik hoop echter dat de milieuadviseurs zich niet zullen beperken tot het energieverbruik voor verlichting, maar ook oog zullen hebben voor de verwarming.

De heer Benoît Cerexhe, minister.- Dat is de bedoeling.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW FRANÇOISE SCHEPMANS

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,

betreffende "de regeling voor de erkenning van de 'Taalcheque-Job' voor de periode 2011-2013".

De voorzitter.- Mevrouw Schepmans heeft het woord.

Mevrouw Françoise Schepmans (in het Frans).- *De raad van bestuur van Actiris besliste op 26 oktober 2010 om een regeling in te voeren voor de erkenning van taalcheque-jobs. Er zouden samenwerkingsakkoorden worden gesloten tussen Actiris en instanties die taallessen organiseren in de periode 2011-2013.*

Kandidaat-partners konden tot 17 november 2010 dossiers indienen. Die worden geëvalueerd op grond van een aantal criteria, waaronder het

s'agit simplement de faire comprendre aux gérants que les portes doivent rester fermées.

Par ailleurs, je me réjouis de l'attention que vous portez à l'éclairage. J'espère cependant que le rôle des conseillers en environnement ne se limitera pas à la consommation d'énergie, notamment via l'éclairage, mais couvrira aussi le chauffage.

M. Benoît Cerexhe, ministre (en néerlandais).- *C'est le but.*

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME FRANÇOISE SCHEPMANS

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,

concernant "la mise en oeuvre du cadre de reconnaissance des chèques 'Langues-Job' pour la période 2011-2013".

M. le président.- La parole est à Mme Schepmans.

Mme Françoise Schepmans.- M. le ministre, j'ai déjà eu l'occasion de vous interroger sur la politique des chèques langues menée par Actiris. Suivant une décision du comité de gestion de l'opérateur du 26 octobre dernier, il a été établi un cadre de reconnaissance pour la mesure des chèques langues "job". Ce dernier vise à la conclusion de conventions de collaboration entre l'opérateur régional de l'Emploi et des organismes qui dispensent des cours de langues durant la période s'étalant du 1^{er} janvier 2011 au 31

pedagogisch project. Elk dossier krijgt een gemotiveerde beoordeling, zodat de raad van bestuur van Actiris een beslissing kan nemen.

Dit initiatief sluit aan bij de algemene verhoging van de middelen van Actiris voor de bevordering van de talenkennis.

Hoeveel dossiers werden ingediend? Kunt u een onderscheid maken tussen kandidaturen van overheidsinstellingen, privébedrijven en non-profitorganisaties? Werden er veel dossiers ingediend door instanties die nooit eerder met Actiris samenwerkten?

Hoe kwam het initiatief aan bod in de media? Hoe werden instanties gemotiveerd om samen te werken met het Brussels Gewest?

Welk budget wordt voor dit programma uitgetrokken? Hoeveel cheques kunnen daarmee worden gefinancierd? Volgens het laatste activiteitenverslag werden er in 2008 en 2009 respectievelijk slechts 822 en 877 cheques uitgedeeld.

Ik hoop dat u zult toegeven dat het systeem best wat meer pep kan gebruiken, want de resultaten zijn pover.

Uit het document inzake de erkenning maak ik op dat er aanzienlijk vooruitgang is geboekt inzake de controle op de verstrekking en het gebruik van de cheques. Actiris heeft rekening gehouden met de opmerkingen van het Rekenhof.

Waarom wordt er niet elk jaar systematisch een tevredenheidsonderzoek over de talencheques en een evaluatie van de opleidingsinstanties georganiseerd?

décembre 2013.

À cet égard, les candidats aux partenariats ont été invités à introduire leurs dossiers jusqu'au 17 novembre 2010. En fonction de l'évaluation d'un certain nombre de critères, en ce compris la qualité du projet pédagogique et l'expérience des ressources humaines, les services d'Actiris sont chargés d'émettre un avis motivé sur chacune des offres jugées recevables afin de faciliter les décisions du comité de gestion d'Actiris sur le choix des collaborations.

Cette opération n'est pas anodine car elle s'inscrit dans le sillage de l'augmentation du budget général du dispositif "langues" d'Actiris, dont les différents chèques sont le fer de lance. C'est la raison pour laquelle je souhaiterais obtenir une série d'éclaircissements sur ce dossier.

Pourriez-vous me dire combien de dossiers ont été réceptionnés à la date butoir fixée au mois de novembre dernier ? Avez-vous éventuellement connaissance des proportions des candidatures entre les opérateurs publics, privés marchands et ceux dits non marchands ? Le cadre de reconnaissance fait-il l'objet d'un nombre important de dossiers soumis par des structures qui n'ont jamais été partenaires d'Actiris ?

Comment s'est déroulée la médiatisation de l'opération ? Plus concrètement, comment les opérateurs potentiellement éligibles ont-ils été incités à collaborer avec la Région ?

J'en viens maintenant aux objectifs chiffrés pour 2011. Pourriez-vous me préciser quel est le budget réservé à ce programme et quel est le nombre de chèques qui pourront être financés ? Selon le dernier rapport d'activités d'Actiris, il n'y a eu que 822 chèques en 2008 et 877 en 2009.

J'ose espérer que vos réponses vont me rassurer sur la nécessité de doper le dispositif car, jusqu'à présent, les hausses ont été plutôt anodines face à l'ampleur des besoins.

Enfin, la lecture du cadre de reconnaissance permet de constater un progrès important au niveau du contrôle de l'octroi et de l'utilisation des chèques. Les conclusions rendues par le 18^e Cahier de la Cour des comptes ont fait l'objet d'un

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *Ik hecht zeer veel belang aan het taalonderwijs en aan de talencheques.*

Er worden steeds grotere bedragen begroot voor de talencheques. Er bestaan twee verschillende soorten talencheques, maar beiden hebben de bedoeling te leiden tot een arbeidscontract. Voor alle cheques samen worden minimaal 5.000 begunstigden beoogd voor 2011.

Binnen de toegestane termijn werden 21 dossiers ingediend door opleidingsinstanties: 8 waren afkomstig van vzw's en 13 van privéondernemingen. Uiteindelijk werden 19 dossiers weerhouden. Al deze instanties werkten reeds samen met Actiris.

Alle opleidingsinstanties werden ervan op de hoogte gebracht dat ze een dossier konden indienen. De criteria werden gepubliceerd op de Actirissite.

Er werden mij geen problemen gemeld over het naleven van de procedure.

Voor de evaluaties van de taallessen baseert Actiris zich op de realisatie van de inhoud en de resultaten van de acties. Er wordt onder meer gebruik gemaakt van het jaarlijkse activiteitenverslag van de opleidingsverstrekkers, van alle informatie die in het programma Extranet Check werd opgeslagen en van andere nuttige informatiebronnen.

Actiris voert tevredenheidsonderzoeken uit bij de gebruikers van talencheques en organiseert extra evaluaties van de opleidingsverstrekkers om ervoor te zorgen dat de cheques hun doel niet

suivi concret par les services d'Actiris. Nous ne pouvons que nous féliciter de cette amélioration sensible du système par rapport au passé.

Néanmoins, j'aimerais avoir une explication sur les enquêtes de satisfaction auprès des bénéficiaires et les évaluations complémentaires des opérateurs de formation. Pourquoi sont-elles prévues de façon ponctuelle ? Ne faudrait-il pas systématiser leur pratique chaque année pour gagner en efficacité ?

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Vous savez quelle importance j'attache à l'apprentissage des langues, et notamment aux chèques langues.

Vous avez pu constater l'augmentation budgétaire dont ils ont fait l'objet, passant, en l'espace de quelques années, d'un million d'euros à 8,5 millions d'euros en 2011. La dernière augmentation entre 2010 et 2011 était d'un million d'euros.

Il est très important de consacrer des moyens aux deux types de chèques langues, à savoir les chèques langues "job" et les chèques langues "projet professionnel", qui partagent le même objectif, si ce n'est qu'un des deux est lié à l'obtention d'un contrat d'emploi. Nous visons un minimum de 5.000 bénéficiaires en 2011 pour les deux types de chèques confondus.

Concernant le cadre de reconnaissance des chèques langues pour la période 2011-2013, Actiris m'informe que 21 dossiers de demande de reconnaissance ont été introduits dans les délais. Un de ces dossiers a été immédiatement rejeté car il lui manquait de trop nombreux documents. Des informations complémentaires ont été demandées à 8 intervenants, et l'un de ceux-ci n'a pas réservé de suites à la demande. Par conséquent, 19 dossiers de demande de reconnaissance ont été jugés recevables. En termes de proportion pour les candidatures, les 21 dossiers représentaient 8 asbl et 13 sociétés privées. Aucune demande de reconnaissance n'a été introduite par des structures qui n'ont jamais rentré de candidature de partenariat chez Actiris auparavant.

En ce qui concerne la médiatisation du dispositif, tous les opérateurs de formation qui existaient

missen en om het systeem bij te sturen.

U zegt terecht dat de tevredenheidsonderzoeken elk jaar zouden kunnen worden georganiseerd. Ik zal uw voorstel voorleggen aan Actiris.

De voorzitter.- Mevrouw Schepmans heeft het woord.

Mevrouw Françoise Schepmans *(in het Frans).*- *U zei dat er 19 dossiers waren aanvaard. Wanneer zullen die opleidingsverstrekkers van start kunnen gaan?*

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).*- *Ze zijn klaar om in de periode 2011-2013 opleidingen te verstrekken.*

Mevrouw Françoise Schepmans *(in het Frans).*- *Er zijn twee soorten talencheques. Weet u hoeveel*

avant le lancement du cadre de reconnaissance ont été prévenus par courrier et courriel. Plusieurs opérateurs potentiels avaient marqué leur intérêt pour devenir partenaire et ont été contactés.

Le cadre de reconnaissance a été publié sur le site internet d'Actiris, accompagné d'un voyant rouge clignotant pour attirer l'attention.

Je n'ai pas connaissance de problèmes liés à la procédure.

Réalisé par Actiris, le suivi évaluatif, tant qualitatif que quantitatif, des cours de langues dispensés, porte sur la réalisation de contenus et les résultats des actions. On travaille notamment sur base du rapport d'activité annuel d'opérateurs de formation, de toutes les informations encodées par ces derniers dans l'application Extranet Check, et de toute autre source d'information officielle utile à l'évaluation.

Actiris mène des enquêtes de satisfaction auprès des bénéficiaires et/ou des évaluations complémentaires auprès des opérateurs de formation reconnus dans ce cadre pour veiller à la pertinence de la mesure et la faire évoluer en fonction des besoins.

Vous avez raison, ces enquêtes de satisfaction pourraient se faire annuellement plutôt que ponctuellement. Je prends note de cette suggestion qui rejoint ma préoccupation. Je souhaite effectivement que l'aspect qualitatif atteigne un niveau irréprochable. Je vais donc demander à Actiris de travailler dans ce sens-là.

M. le président.- La parole est à Mme Schepmans.

Mme Françoise Schepmans.- M. le ministre, vous avez dit que 19 dossiers avaient été retenus au mois de novembre. Quand, dans le cas de cet appel d'offres, les organismes seront-ils opérationnels ?

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Pour la période 2011-2013, ils le sont déjà.

Mme Françoise Schepmans.- Il y a deux types de chèques langues. Sait-on combien de personnes

mensen gebruik kunnen maken van de talencheque-jobs?

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *Ik zal u de cijfers inzake de twee projecten van de afgelopen jaren bezorgen.*

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW ELS AMPE

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,

betreffende "de discriminatie van allochtonen bij interimbureaus".

De voorzitter.- Op verzoek van de indiener, die verontschuldigd is, en met instemming van de minister, wordt de mondelinge vraag naar een volgende vergadering verschoven.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VINCENT VANHALEWYN

AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE, MINISTER VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET TEWERKSTELLING, ECONOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,

betreffende "het talenplan en de toegankelijkheid van de taalbeurzen van het Marshall 2-PlanVert voor de studenten die in Brussel wonen".

De voorzitter.- De heer Vanhalewyn heeft het woord.

seront concernées par l'appel à projets "langues job" ?

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Je peux vous communiquer la répartition entre les deux projets pour les années précédentes.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE MME ELS AMPE

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,

concernant "la discrimination des allochtones dans les agences d'intérim".

M. le président.- À la demande de l'auteure, excusée, et avec l'accord du ministre, la question orale est reportée à la prochaine réunion.

QUESTION ORALE DE M. VINCENT VANHALEWYN

À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE,

concernant "le plan langues et l'accessibilité des bourses linguistiques du Plan Marshall 2.Vert aux étudiants habitant Bruxelles".

M. le président.- La parole est à M. Vanhalewyn.

De heer Vincent Vanhalewyn (in het Frans).- *In juni 2010 heeft de Waalse regering beslist de taalbeurzen niet langer open te stellen voor de Brusselse studenten. Op de vraag wat er in 2011-2012 zou gebeuren, antwoordde u mij dat daarover nog niets was beslist, maar dat u samen met de Waalse regering de mogelijkheid van een samenwerkingsakkoord zou onderzoeken.*

Bevoorrecht u nog altijd dat denkspoor? Is er al vooruitgang met betrekking tot dat samenwerkingsakkoord geboekt?

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *Taalopleidingen, vooral voor jongeren, zijn prioritair. Daarom heeft de regering, samen met de COCOF, het talenplan goedgekeurd, met maatregelen op korte en middellange termijn. De verschillende regeringen zullen de procedure voor de toekenning van de beurzen in Brussel analyseren en oplossingen uitwerken.*

In de zomer heb ik u geantwoord dat de studenten vallen onder de bevoegdheid van de COCOF en van de heer Kir. In Wallonië is de bevoegdheidsverdeling anders.

Ik heb de Waalse minister van Onderwijs wel ingelicht over het probleem met de Brusselse studenten en hij heeft geantwoord dat er een samenwerkingsakkoord nodig is. Dat zou dan gefinancierd moeten worden door de COCOF (voor de studenten) en het gewest (voor de werkzoekenden).

Ik heb dit punt op de agenda gezet van een gezamenlijke vergadering van de regeringen, maar we hebben geen budgettaire oplossing gevonden.

M. Vincent Vanhalewyn.- Au mois de juin dernier, le gouvernement wallon a décidé de ne plus permettre aux étudiants bruxellois de bénéficier de bourses linguistiques. S'est alors posée la question de ce qu'il adviendrait en 2011-2012. Vous m'aviez répondu qu'aucun accord n'était intervenu mais que vous cherchiez, avec le gouvernement wallon, des possibilités pour un éventuel accord de coopération entre la Région bruxelloise et la Région wallonne, afin que les étudiants bruxellois puissent continuer à bénéficier de cette mesure pour l'année scolaire 2010-2011.

Continuez-vous à privilégier cette piste ? Dans l'affirmative, quel est l'état d'avancement de l'accord de coopération avec la Région wallonne ?

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- La réponse que je viens de donner à Mme Schepmans en témoigne : l'apprentissage des langues, plus particulièrement chez les jeunes, est un dossier prioritaire. C'est pour cette raison que nous avons adopté le plan langues, en collaboration avec la COCOF. Il contient une série de mesures à court et à moyen termes. Parmi ces dernières, les gouvernements de la Région bruxelloise et de la COCOF analyseront, avec les gouvernements de la Région wallonne et de la Communauté française, le dispositif permettant l'octroi de bourses aux Bruxellois. Une note détaillée sera adressée à un prochain gouvernement conjoint intrafrancophone afin de réunir les acteurs concernés et d'envisager des solutions.

Lorsque vous m'aviez interrogé l'été dernier sur ce sujet, je vous avais répondu que le volet des étudiants relevait de la COCOF et de M. Kir, en charge de la Formation professionnelle. Pour la Formation et l'Emploi, la répartition des compétences est différente à la Région wallonne et à la Région bruxelloise.

Malgré cela, j'ai pris contact avec le ministre wallon de la Formation pour l'informer de notre préoccupation du fait que des étudiants bruxellois qui bénéficiaient d'une opportunité d'apprentissage des langues en étaient désormais privés. Sa réponse a été ce qu'elle est toujours : un accord de coopération doit être conclu. Mais un tel accord impliquerait un financement par les institutions

De voorzitter.- De heer Vanhalewyn heeft het woord.

De heer Vincent Vanhalewyn (*in het Frans*).- *Wanneer vindt deze vergadering plaats?*

De heer Benoît Cerexhe, minister (*in het Frans*).- *Begin maart.*

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER EMIN ÖZKARA

**AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BE-
LAST MET TEWERKSTELLING, ECO-
NOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN
WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,**

**betreffende "de oproepen tot projecten
vanwege Actiris voor de begeleiding van
werkzoekenden".**

De voorzitter.- De heer Özkara heeft het woord.

De heer Emin Özkara (*in het Frans*).- *Met de steun van het Europees Sociaal Fonds lanceerde Actiris in april 2010 drie oproepen tot projecten om de begeleiding van werkzoekenden te optimaliseren.*

Samenwerkingsverbanden met privépartners en overheden worden nagestreefd, gericht op drie specifieke vormen van dienstverlening:

bruxelloises, de la part de la COCOF pour les étudiants et de la Région pour les demandeurs d'emploi. Je lui ai annoncé que ce point figurerait à l'ordre du jour d'un prochain gouvernement conjoint, car je reconnais l'utilité du système. Mais, à ce jour, nous n'avons pas dégagé de solution budgétaire pour nous engager dans cette voie.

M. le président.- La parole est à M. Vanhalewyn.

M. Vincent Vanhalewyn.- Dans quel délai aura lieu cette réunion en gouvernement conjoint ?

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Début mars.

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE DE M. EMIN ÖZKARA

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE
L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU
COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA
RECHERCHE SCIENTIFIQUE,**

**concernant "les appels à projets lancés par
Actiris pour l'accompagnement des
demandeurs d'emploi".**

M. le président.- La parole est à M. Özkara.

M. Emin Özkara.- L'opérateur public régional de l'emploi Actiris, avec le soutien du Fonds social européen (FSE) a lancé, en avril 2010, trois appels à projets destinés à améliorer l'offre d'accompagnement des demandeurs d'emploi.

L'objectif essentiel de ce projet est de développer des partenariats avec les autres acteurs actifs, privés ou publics, en matière d'offre de services aux chercheurs d'emploi bruxellois. À travers ce

- steun bij de oprichting van een eigen onderneming;

- workshops voor actief zoeken naar werk;

- kinderopvang voor werkzoekenden.

Actiris heeft de kost voor deze drie oproepen vastgesteld op 4,2 miljoen euro. Kandidaten konden hun dossier indienen tot 10 mei 2010.

Hoe evalueert u deze oproepen, wat betreft aantal en inhoud? Gaat het om eenmalige of structurele projecten? Hoeveel dossiers werden ingediend en hoeveel daarvan werden geselecteerd?

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- Om te beantwoorden aan de eisen van het Europees Sociaal Fonds, lanceerde Actiris op 23 maart 2010 projectoproepen voor de maatregelen "begeleiding bij de creatie van een eigen tewerkstelling", "actief zoeken naar werk" en "kinderopvang voor werkzoekenden".

Actiris heeft potentiële geïnteresseerden per brief laten weten dat ze de oproepen en de bestekken konden terugvinden op de website.

Actiris heeft de ontvankelijke kandidaturen voorgelegd aan een selectiecomité, bestaande uit experts. Die hebben de dossiers individueel geanalyseerd en een gemotiveerd advies opgesteld per project. Dat hebben ze bezorgd aan het beheerscomité van Actiris.

Voor de maatregel "actief zoeken naar werk" ontving Actiris 33 kandidaturen, waarvan 27 Franstalige en 6 Nederlandstalige. Daarvan werden 2 Franstalige kandidaturen onontvankelijk verklaard. Het beheerscomité keurde 22 kandidaturen goed (18 Franstalige en 4 Nederlandstalige)

projet, trois formes de partenariat et trois offres spécifiques de services aux chercheurs d'emploi bruxellois sont visées :

- aide à la création de sa propre entreprise ;

- ateliers de recherche active d'emploi ;

- offre d'un service de crèche et (ou) de halte-garderie pour les demandeurs d'emploi.

Actiris a budgété une enveloppe de 4,2 millions d'euros pour ces trois appels à projets et les dossiers de candidature s'étendaient jusqu'au 10 mai 2010.

Quelle évaluation faites-vous, en qualité et en quantité, de ces appels à projets ? Ces appels à projets sont-ils ponctuels ou structurels ? Comment sont-ils organisés concrètement ? Combien de dossiers ont effectivement été rentrés ? Et combien d'entre eux ont-ils été retenus ?

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Dans le cadre du processus de réforme du partenariat et afin de répondre aux exigences du Fonds social européen, le comité de gestion d'Actiris a approuvé en date du 23 mars 2010 le lancement de nouveaux appels à projets pour la mesure "Accompagnement à la création de son emploi", pour la mesure "Actions de recherche active d'emploi" et pour la mesure "Accueil des enfants de 0 à 3 ans de chercheurs d'emploi".

Concrètement, un courrier a été envoyé à l'ensemble des opérateurs potentiels signalant que l'appel à projets, le cahier des charges et le dossier de candidature étaient à disposition et téléchargeables sur le site www.actiris.be.

Les dossiers de candidature reçus dans les délais ont été analysés du point de vue de la recevabilité. Les dossiers de candidature jugés recevables ont été examinés par un comité de sélection, dont les membres sont choisis en raison de leurs connaissances et expériences spécifiques en lien avec les mesures.

en weigerde er 9 (7 Franstalige en 2 Nederlandsstalige).

Voor de maatregel "begeleiding bij de creatie van een eigen tewerkstelling" ontving Actiris 10 kandidaturen, waarvan 9 Franstalige en 1 Nederlandstalige. Twee Franstalige kandidaturen werden onontvankelijk verklaard. Het beheerscomité keurde 5 Franstalige kandidaturen goed en weigerde er één. Over de overige twee moet nog worden onderhandeld.

Voor de kinderopvang voor werkzoekenden waren 15 van de 17 Franstalige kandidaturen onontvankelijk.

Het beheerscomité keurde 14 kandidaturen goed en weigerde er één.

De partnerschapsovereenkomsten met deze kandidaten gingen van start op 1 januari 2011 en lopen tot 31 december 2013, wanneer ook het "Operationeel Programma ESF Doelstelling Regionaal concurrentievermogen en werkgelegenheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest 2007-2013" afloopt.

Het aantal kandidaturen en geselecteerde partners blijft stabiel in vergelijking met 2008-2010.

Tous les membres du comité de sélection ont lu l'ensemble des dossiers de candidature et ont réalisé une analyse de chaque dossier sur base de grilles uniformes. Ces analyses ont été discutées en séance plénière du comité de sélection. Les propositions du comité ont été prises par consensus. Un avis motivé sur chacun des projets a été rédigé et présenté au comité de gestion d'Actiris.

Vous me demandez quels sont les résultats de ces trois appels à projets. Pour la mesure "Actions de recherche active d'emploi", 33 dossiers de candidature, dont 27 dossiers francophones et 6 dossiers néerlandophones, ont été introduits dans les délais chez Actiris. Sur ces 33 dossiers, 31 ont été jugés recevables, 25 francophones et 6 néerlandophones. Le comité de gestion d'Actiris a approuvé 22 dossiers de candidature, 18 francophones et 4 néerlandophones, et refusé 9 projets, 7 francophones et 2 néerlandophones.

Pour la mesure "Accompagnement à la création de son emploi", 10 dossiers de candidature, dont 9 francophones et 1 néerlandophone, ont été introduits dans les délais chez Actiris. Sur ces 10 dossiers, 8 ont été jugés recevables, 7 francophones et 1 néerlandophone. Le comité de gestion d'Actiris a approuvé 5 dossiers de candidature francophones et 2 dossiers moyennant négociation. Il a refusé 1 dossier francophone.

Pour la mesure "Accueil des enfants de 0 à 3 ans de chercheurs d'emploi", 17 dossiers de candidature francophones ont été introduits dans les délais chez Actiris. Sur ces 17 dossiers, 15 ont été jugés recevables.

Le comité de gestion d'Actiris a approuvé 14 dossiers de candidature et refusé 1 projet.

Les conventions de partenariat, établies sur base des résultats de ces appels à projets, ont débuté le 1^{er} janvier 2011 et se termineront le 31 décembre 2013, date de la fin du "Programme Opérationnel FSE Objectif Compétitivité régionale et emploi de la Région de Bruxelles-Capitale 2007-2013".

Pour ces trois appels, le nombre de partenaires qui ont rentré un dossier et le nombre de partenaires qui ont finalement été sélectionnés est très stable

- *Het incident is gesloten.*

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER
VINCENT VANHALEWYN**

**AAN DE HEER BENOÎT CEREXHE,
MINISTER VAN DE BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BE-
LAST MET TEWERKSTELLING, ECO-
NOMIE, BUITENLANDSE HANDEL EN
WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK,**

**betreffende "de oprichting van een
referentiecentrum voor het openbaar
ambt".**

De voorzitter.- De heer Vanhalewyn heeft het woord.

De heer Vincent Vanhalewyn (in het Frans).- *Op 29 september 2010 interpelleerde ik u over de oprichting van een referentiecentrum voor het openbaar ambt. U verwees toen naar twee studies.*

De eerste studie werd uitgevoerd door het Brussels Observatorium voor de Werkgelegenheid en definieerde de stadsberoepen. De tweede studie bracht nuttige vaardigheden voor het openbaar ambt in kaart, ging over opleidingen en onderzocht welke partners erbij konden worden betrokken. De studies dienden ook een antwoord te bieden op de vraag of er een enkel referentiecentrum zou komen of twee verschillende: een voor het openbaar ambt en een voor de stadsberoepen.

U zei ook dat de oprichting van een referentiecentrum zou gepaard gaan met een wijziging van het protocolakkoord, onder meer om de verdeling van de financiering tussen overheid en privé bij te stellen.

U zei verder dat de referentiecentra momenteel

par rapport au précédent appel à projets, qui courait entre 2008 et 2010.

- *L'incident est clos.*

**QUESTION ORALE DE M. VINCENT
VANHALEWYN**

**À M. BENOÎT CEREXHE, MINISTRE DU
GOUVERNEMENT DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE, CHARGÉ DE
L'EMPLOI, DE L'ÉCONOMIE, DU
COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA
RECHERCHE SCIENTIFIQUE,**

**concernant "la création du centre de
référence fonction publique".**

M. le président.- La parole est à M. Vanhalewyn.

M. Vincent Vanhalewyn.- Le 29 septembre 2010, je vous interpellais sur l'état d'avancement de la mise en place du centre de référence fonction publique. Vous avez répondu que deux études étaient en cours.

L'une, réalisée par l'Observatoire bruxellois de l'emploi, devait définir les métiers de la ville. L'autre concernait plus directement la mise en place des formations nécessaires, en identifiant les compétences utiles pour la fonction publique ainsi que les partenaires ad hoc. Ce sont également ces études qui devaient, selon votre réponse, permettre de déterminer si le nouveau centre de référence concentrerait la fonction publique et les métiers de la ville ou si l'on allait créer deux centres distincts.

Par ailleurs, vous nous avez signalé que la mise en place de ce nouveau centre de référence passerait nécessairement par une refonte du protocole d'accord existant, jugé un peu lourd, afin de notamment pallier la problématique de parité de financement entre secteurs public et privé.

worden geëvalueerd. Met die evaluatie moet rekening gehouden worden voor de wijziging van het protocolakkoord.

In de begroting 2011 werd een budget van 2,5 miljoen euro ingeschreven voor alle referentiecentra. Hoe wordt dat bedrag verdeeld?

Zijn de twee voornoemde studies klaar? Kunt u ons de resultaten bezorgen? Welke besluiten kunt u uit de studies trekken?

Hoe ver staat de evaluatie van de referentiecentra en het protocolakkoord?

De voorzitter.- De heer Cerexhe heeft het woord.

De heer Benoît Cerexhe, minister *(in het Frans).- Toen u me afgelopen najaar interpellarde, beschikte ik nog niet over de resultaten van de twee studies.*

De eerste studie had tot doel een inventaris op te maken van de stadsberoepen en cijfergegevens te verstrekken over de werkzoekenden en de werk-aanbiedingen met betrekking tot die beroepen.

De tweede studie had tot doel een duidelijke en werkbare definitie en typologie van de stadsberoepen op te stellen en de opleidingsbehoeften in kaart te brengen.

Vandaag kan ik u de conclusies van de twee studies meedelen.

Er bestaat een bijzonder breed spectrum aan stadsberoepen. Die stadsberoepen hebben de volgende acht elementen gemeen:

Vous nous avez également fait part d'une évaluation en cours sur le dispositif des centres de référence en Région bruxelloise. Il faudra en tenir compte dans les modifications à apporter au nouveau protocole d'accord.

Enfin, un budget total de 2,5 millions d'euros a été inscrit au budget 2011 pour l'ensemble des centres de référence. Pouvez-vous apporter des précisions quant à la ventilation du budget 2011 prévue pour ces centres ?

Les deux études relatives aux métiers de la ville et à la fonction publique sont-elles terminées ? Les résultats peuvent-ils nous être communiqués ?

Quelles conclusions peut-on tirer de ces études quant à la création simultanée ou séparée d'un centre de référence pour les métiers de la ville et d'un centre de référence pour la fonction publique ?

Qu'en est-il de l'évaluation du dispositif des centres de référence et du protocole d'accord cadre ?

M. le président.- La parole est à M. Cerexhe.

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Vous m'aviez interrogé à l'automne dernier sur ce même sujet mais j'étais en attente des résultats des deux études dont je vous avais parlé.

La première étude visait à proposer un inventaire des métiers de la ville et à fournir des données chiffrées sur les demandeurs d'emploi pour ces métiers et sur les offres d'emploi relatives aux fonctions correspondant à ces métiers.

La seconde étude visait quant à elle à proposer une définition claire et "opérationnalisable" des métiers de la ville, à élaborer une typologie de ces mêmes métiers en Région bruxelloise et à dresser un inventaire des besoins en formation liés à ces métiers.

Disposant maintenant de ces résultats, je peux brièvement vous en communiquer les conclusions principales.

1. *de stadsberoepen worden uitgeoefend in het kader van een territoriaal openbaar beleid;*
2. *het interventieniveau is het plaatselijk niveau;*
3. *de stadsberoepen passen in een transversaal beleid in partnerschap met verschillende sectoren;*
4. *de stadsberoepen staan dicht bij de burger;*
5. *de stadsberoepen hebben een bemiddelingsfunctie tussen de burger en de administratie;*
6. *het doelpubliek is een kwetsbaar publiek;*
7. *het hoofddoel is de stedelijke pacificatie;*
8. *de stadsberoepen bieden werk aan laaggeschoolden.*

De stadsberoepen kunnen in verschillende families worden opgedeeld: de bemiddelingsberoepen (schoolbemiddelaars, voogden), de veiligheidsberoepen (gemeenschapswachten, parkwachten), de jeugdbegeleidingsberoepen (straathoekwerkers, animatoren), de beroepen in de peuterzorg (kinderverzorgers), de netheidsberoepen (netheidsagenten, straatvegers), de stedenbouwkundige beroepen (architecten, landschapsarchitecten), de rijberoepen (bus-, metro- en tramchauffeurs).

Bij Actiris zijn 25.000 werkzoekenden ingeschreven in een beroepscode die bij de stadsberoepen kan worden ondergebracht. Het zijn doorgaans laaggeschoolden die langdurig werkloos zijn.

Er zijn ongeveer 5.000 beschikbare werkaanbiedingen voor dergelijke stadsberoepen.

Om de resultaten van de studies te verfijnen en met het oog op de oprichting van een referentiecentrum zal ik een proefproject van enkele maanden opzetten in de sector van de veiligheid en de preventie. Ik heb daarvoor in de nodige budgetten voorzien.

Daarnaast zal ik contact houden met de partners die in aanmerking komen voor de pijler "overheidsfuncties" van het referentiecentrum, en in het bijzonder met de Gewestelijke School voor

Tout d'abord, il existe un champ très large de métiers de la ville. En effet, dans le but de répondre à des problématiques spécifiques au développement social urbain, il s'agit surtout de fonctions dites de proximité ou de terrain qui touchent à des domaines aussi variés que ceux de l'accompagnement social, du développement local ou encore de la sécurité et de la prévention.

Partant de cette proposition de définition, huit éléments communs aux nombreux métiers de la ville se dégagent de nos études :

1. le territoire : les métiers de la ville s'exercent tous dans le cadre d'une action publique territorialisée ;
2. le niveau d'intervention, à savoir le niveau local ;
3. la transversalité et le partenariat : les métiers de la ville s'inscrivent dans une démarche de décroisement et de travail en partenariat avec différents secteurs impliqués dans l'amélioration de la qualité de vie en ville ;
4. la proximité avec les citoyens ;
5. la médiation exercée par une partie importante des acteurs des métiers de la ville avec les citoyens et les administrations ;
6. le public cible auquel s'adresse ces métiers, à savoir un public "fragile et vulnérable" pour de multiples causes ;
7. l'objectif essentiel : la pacification urbaine ;
8. l'insertion socioprofessionnelle de travailleurs peu qualifiés.

Ensuite, il est possible de regrouper les métiers de la ville en différentes familles. Je ne vais pas pouvoir être exhaustif, mais citons les métiers de la médiation (médiateur scolaire, tuteur, etc.), les métiers de la sécurité et de la proximité (gardien de la paix, gardien de parc, etc.), les métiers d'accompagnement de la jeunesse (éducateur de rue, animateur de centres de jeunes, etc.), les métiers de la petite enfance (puériculteur, auxiliaire de la petite enfance, etc.), les métiers de la propreté (agent de propreté, balayeur de rue,

Openbaar Bestuur (GSOB).

Doel is een referentiecentrum op te richten met twee pijlers: een voor de stadsberoepen en een voor het openbaar ambt.

De vijf referentiecentra werden geëvalueerd door Actiris en Bruxelles Formation. Zij hebben zich elk op specifieke parameters geconcentreerd, maar gezamenlijke conclusies voorgelegd met het oog op de herziening van het kaderprotocol. Zij bevelen onder meer aan om de procedures te vereenvoudigen, de financiering van de verschillende projecten te versoepelen, een beter overleg tussen de openbare instellingen (Bruxelles Formation, Actiris en VDAB) te organiseren en de referentiecentra in een netwerk onder te brengen om de uitwisseling van informatie en praktijken te bevorderen. Het nieuwe kaderprotocol zal met al die elementen rekening houden.

Het dossier gaat vooruit. De referentiecentra zijn een van mijn prioriteiten. Het nieuwe referentiecentrum voor de stadsberoepen en het openbaar ambt zal nog dit jaar worden opgericht.

De referentiecentra ontvangen de volgende subsidies:

- Iristech+: 751.764 euro;

- Evoliris: 520.240 euro;

- referentiecentrum bouwsector: 400.000 euro + 200.000 euro ten laste van minister Huytebroeck in het kader van de alliantie werkgelegenheid-milieu;

- referentiecentrum horecasector: 155.000 euro;

- Iris TL: 330.000 euro + 200.000 euro ten laste van minister Grouwels voor het logistiek centrum.

etc.), les métiers de l'urbanisme (architecte, paysagiste, etc.), les métiers de la conduite (conducteur de tram, de métro, de bus, etc.).

Enfin, il y a près de 25.000 demandeurs d'emploi inscrits chez Actiris dans un code professionnel lié de près ou de loin aux métiers de la ville. Ces demandeurs d'emploi ont des âges très variés, sont en général peu qualifiés et depuis longtemps au chômage.

Il y a aussi près de 5.000 offres d'emploi disponibles pour un métier de ce type, et en particulier pour des métiers liés à la sécurité et à la proximité.

Après vous avoir brièvement exposé les conclusions de ces deux études, je vais vous faire part de mes intentions.

Je vais lancer une expérience pilote d'accompagnement et de formation aux métiers de la ville dans le secteur de la sécurité et de la prévention. Cette expérience ne durera pas plus de quelques mois. Elle permettra d'affiner les résultats de ces deux études en vue de créer cette année le centre de référence. Les budgets sont prévus et l'expérience pilote ne sera pas très onéreuse.

Parallèlement, je vais poursuivre mes contacts avec des partenaires susceptibles d'être mobilisés pour le volet "fonction publique" du centre de référence, en particulier avec l'École régionale d'administration publique (ERAP).

Ma volonté est clairement de mettre en place un centre de référence à deux têtes pour les métiers de la ville et la fonction publique.

Enfin, pour répondre à votre troisième question, l'évaluation du dispositif des cinq centres de référence a été effectuée d'une part par Actiris, et de l'autre par Bruxelles Formation qui se sont chacun concentrés sur des paramètres spécifiques. Les deux organismes se sont mis d'accord pour présenter des conclusions communes en vue de la révision du protocole cadre qui sera soumis très prochainement au gouvernement. Ces conclusions recommandent, entre autres, de simplifier les procédures, d'assouplir les modes de financement des différents projets, d'organiser une meilleure coordination et une bonne concertation entre les

organismes publics (Bruxelles Formation, Actiris, VDAB), et de mettre sur pied un réseau d'échanges regroupant tous les centres de référence.

Tous ces éléments, et d'autres, notamment la question du partenariat public-privé lors de la création de nouveaux centres de référence, seront intégrés dans le nouveau protocole d'accord cadre.

Le travail se poursuit. Les centres de référence sont une de mes priorités. Et cette année, le centre de référence métiers de la ville/fonction publique verra le jour.

La ventilation des budgets entre les différents centres de référence s'effectue comme suit :

- Iristech+ : 751.764 euros ;

- Evoliris : 520.240 euros ;

- construction : 400.000 euros + 200.000 euros dans le cadre de l'alliance emploi-environnement à charge de la ministre Huytebroeck ;

- horeca : 155.000 euros ;

- Iris TL : 330.000 euros + 200.000 euros à charge de la ministre Grouwels pour ce centre logistique.

De voorzitter.- De heer Vanhalewyn heeft het woord.

De heer Vincent Vanhalewyn (in het Frans).- *Zijn de studies en de evaluatie beschikbaar?*

De heer Benoît Cerexhe, minister (in het Frans).- *Ik zal dat nagaan.*

De heer Vincent Vanhalewyn (in het Frans).- *Ik zal u daarover een schriftelijke vraag stellen.*

U hebt beslist om een referentiecentrum met twee pijlers op te richten. Blijkbaar wilt u schaalvoordelen doen, maar dit is niet echt coherent. Een van de grote uitdagingen van het referentiecentrum voor het openbaar ambt zal erin bestaan om te anticiperen op de meerjarige aanwervingsplannen van de verschillende administraties, en de link te leggen met de opleidingssector.

M. le président.- La parole est à M. Vanhalewyn.

M. Vincent Vanhalewyn.- Les deux études que vous avez évoquées au début de votre exposé ainsi que l'évaluation sont-elles disponibles ?

M. Benoît Cerexhe, ministre.- Elles devraient l'être, en principe. Je vais le vérifier.

M. Vincent Vanhalewyn.- Je vous poserai alors une question écrite.

Ensuite, vous avez décidé d'en faire un centre de référence à deux têtes. Lors des discussions budgétaires, je vous avais fait part de mon sentiment d'absence de cohérence, découlant sans doute d'une volonté d'économie d'échelle. Car nous sommes là dans deux métiers différents. Un des grands enjeux du centre de référence "fonction publique" sera d'anticiper les plans pluriannuels

- Het incident is gesloten.

d'embauche des différentes administrations pour établir le lien avec la formation.

- L'incident est clos.
